1103 CSN

THE EQUITY

On-line students meet off-line ... page 5



Icing on curling season ... page 8

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 120th Year, No. 20 Wednesday, May 14, 2003 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Twin pleads not guilty to 2 charges

GATINEAU — A 15-year-old North Onslow boy pleaded not guilty to charges of manslaughter and negligent use of a firearm in connection with the death of his twin brother in Gatineau court Friday.

It's believed his brother was killed last November by an accidental rifle shot that hit him in the chest while he was in his bedroom.

The teen, who is in his parents' custody, appeared in court with his father and is scheduled to return to court July 3.

Body still missing

RENFREW — Renfrew OPP are advising boaters and anglers to be on the watch for the body of a man police believe was dumped from the Chenaux Dam April 10.

A call to the Renfrew detachment on the weekend that suggested a sighting of the body led to a dead end.

"We had one call on the weekend, but it turned out to be nothing," said Const. Janice Sawbridge, communications officer with the Renfrew OPP.

Const. Sawbridge said that the OPP marine unit is continuing to patrol the waters and searching for the body.

"Any time our marine unit can go out, they do," she said.

Terry Ouellette, 34, an Ottawa native living in Renfrew, was apparently dumped into the Ottawa River from the dam at about 2 a.m. The Renfrew OPP were notified at that time by a "credible person" that a body had been thrown into the river. After arriving on the scene, police discovered blood and footprints in the snow at the base of the railing about five feet from the Quebec border.

The OPP diving team's week-long search of the murky waters between the Chenaux and Fitzroy dams failed to find the body.

Robert Peever, 30, of Renfrew, was charged with second-degree murder in connection with Ouellette's death.

The Renfrew OPP can be reached at 613-432-3211.

Students available for small biz

PONTIAC — Small businesses looking to enter the world of e-commerce or wanting to develop a Web site to market their product can get help from the Québec Ministry of Finances, Economy and Research.

The Ministry (to be replaced by the governing Liberal Party's new Ministry of Economic and Regional Development) offers small businesses (excluding farms, restaurants, saw mills, hotels and bed and breakfasts) the chance to hire a student of computer sciences, with the Ministry picking up 60 per cent of the salary up to $10,000.

"The student can then develop a Web site where they can promote their products and services," said Andres Valenzuela, director of student placement.

"It's a chance for the company to develop e-commerce."

Called Projet Inforoute-jeunesse, the program is designed to meet the needs of both the students, who must be 16 years of age or older, and companies.

"It's a service for students and a service for companies," he said.

Students can provide businesses with various computer skills, or, in a rare case nowadays, help a company without computers get set up.

Student placement services also offers businesses a general labour job bank.

For more information, phone student placement at 819-772-3012, or log on to the Web site at www.emploietudiant.qc.ca.

PFC, union contract negotiations stall on table

By PAUL MCGEE
Equity Editor

LITCHFIELD — Contract talks between the Produit Forestier Coulonge saw mill and the I.W.A. union hit the skids Monday after the union rejected the company's latest offer.

"We had negotiations (Monday) and they didn't go too well," said PFC mill union representative Daniel Dagenais.

Dagenais said PFC owner Gustave Brunet offered the workers a two-year contract with a pay freeze for the first year and 30 cents per hour in the second. The union was asking for a $2 per hour hike in the first year and $1 per hour in the second.

"Unfortunately, what we're offering is reflecting the actual situation of the company's profitability," Brunet said.

"All of the industry is going through a rough time."

In addition to the pay hike, Dagenais said that PFC rejected the union's request to up the floaters (unscheduled day off) to three per year from two and a one minute silence each April 28 to honour mill workers killed on the job.

"We don't feel these things (minute of silence) have to be in the contract," Brunet said.

"I sympathize with the employees that were injured or died at work. We can have activities that respect (the dead and injured), but that doesn't mean that has to be in the (contract)."

Brunet said the union demands, including adding an extra floater (unscheduled day off) to the current two per year, additional vacation time, increases in night shift and crew leader premiums, would cost PFC an unreachable amount of money per year.

"The union has over 16 financial points," Brunet said.

"The total financial demand would be over $1 million per year.

"We've been figuring our calculations on a little more than 60 employees. We calculate 67 employees when on an extra shift."

Brunet said his offer is comparable to what the other hardwood mills in the Valley are paying their employees.

"We've been comparing salaries with mills cutting hardwood like us," he said.

"Our average rate of pay is $14.20. We're over the others."

As well, he said it was unfair to compare the PFC saw mill's salaries with the Tembec Davidson saw mill, which is primarily a white pine mill, though it does cut some hardwood.

"We're not basing it on the neighbourhood, but on our capacity of paying," he said.

Brunet said the two-year forecast, when factored with the past five years, is not a positive one.

"It's impossible (to meet union demands) based on the forecast of the next two years and on the results of the past five years," he said.

"We're trying to ensure the continuity of our company and the jobs that are there," he said. "I can tell you that in the industry, it's very hard these days."

Because of the dead end at the negotiating table, Brunet has contacted the Ministry of Labour to have a mediator help settle the impasse.

"Personally, I'm available (to meet with the mediator and union today) and Friday, then the next Friday, May 23," he said.

In the meantime, Brunet said they would make a decision "very shortly" on getting the chipper up and running to continue deliveries to the Smurfit-Stone pulp mill in Portage du Fort.

"We have the rights, we can operate with our supervisors," Brunet said. "This will be decided very shortly.

"It's a must."



Paul McGee, THE EQUITY

A LOT OF WHEELS: More than 200 four-wheelers took part in the 6th annual Pontiac Quad Club rally Saturday. ATVers are seen in this photo exiting the Marchand Bridge on their way to the PPJ Cyclopark trail, then off to Waltham and points beyond. The 6th annual rally was the largest ever, a fact organizers say reflects on the growing popularity of the all-terrain vehicles.

Record four-wheelers at rally

ATVs replacing snowmobiles as the outdoors motorsport

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — The Pontiac Quad Club held its most successful ATV rally ever under a mostly sunny sky Saturday, with 204 four-wheelers hitting the trail.

The rally began at Bowers Motel and Restaurant in Fort Coulonge where registration ran for almost two hours. The ATVers had permission from Pontiac MRC to use the PPJ Cyclopark between Fort Coulongé and Waltham.

"We had a police and Fort Coulonge Fire Department escort," says PQC president Jean-Marc Masseau.

"They stopped traffic for us when we crossed the (highway at the Marchand Bridge)."

After making a pit stop in Waltham at the O.K. Corral, the ATVers were off to hit trails north of the town.

"It was a nice day to play in the mud," Masseau says.

"I didn't get back until 7 p.m."

After spending about 10 hours on the trails, going as far north as Sauriol and Findlay lakes, Masseau says he clocked about 112 kilometres on his bike.

The rally is a fundraiser for the club, which raised more than $2,000 from the 204 registered bikers.

Masseau says this was the most successful year for the rally which attracted ATVers from Pembroke, to Orléans and all points in between on both sides of the Ottawa River.

"I heard about the run from friends from Fort Coulonge," said Marie Bertrand, of Buckingham, who was on her second consecutive rally after hitting the trail last year.

Masseau said he is grateful to everyone who helped make the event the success it was.

"I just want to thank everyone who came and who helped out," Masseau says.

"If I'm still president of the club next year, we're going to let anyone who buys a $60 membership register for the rally free.

"We'll be better organized next year. We're going to bring out 300."

Provincial affiliation

The popularity of ATVs in Pontiac has led to the creation of two new ATV clubs this spring (in Shawville and Otter Lake) and to the growth of the Pontiac Quad Club and its rally.

Speaking of the whole of Pontiac, Masseau says his club is the only one affiliated with the provincial club — the Québec Federation of Quad Clubs.

"We pay a yearly fee to be a member," he says. "It cost us $1,500 for the charter."

continued on page 2

Volunteer Showcase meets objectives

Community groups greet public, learn about each other

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — The first Volunteer Showcase in Shawville met its objectives, says Bonnie Richardson, of the Revitalization Project.

Organized by the Shawville Animation Promotions Team, the Showcase attracted 23 community and church organizations who set up kiosks in the Dr. S.E. McDowell Elementary School gym Saturday, May 3.

"We had hoped to reach 20 kiosks," Richardson said. "We sent out 50 invitations, and we got 23 kiosks."

Richardson said al the kiosks were of high quality and served their purpose.

"They looked very professional," she said.

She estimates about 150 people turned out during the day to learn about the various organizations.

"One objective was to expose the different organizations to the community so people can find out who they are and what they do," she said.

"Another objective was to get more volunteers (to join one or more of the clubs)."

Equally important, she said, was the opportunity each organization had to learn about the others while exposing themselves to the greater community.

"That's why the Volunteer Showcase was instrumental: groups got to know each other," she said.

"We had little pieces of the community there. One lady was taken by the diversity of organizations ."

Richardson said plans are in the works for a second Showcase next year, probably in the spring again.

"We felt the time of year was right," she said.

John Quinsey, of the Rotary Club, said the visitors to their kiosk came in a "steady flow, nothing spectacular."

"I would try it again," Quinsey said.

Richardson said the Showcase should become a regional event, attracting groups from other communities. The goal, she said, is to create a calendar of events so different communities can schedule their events and not be in conflict with events in other communities.

Rhonda Meisner, representing the Shawville and District Chamber of Commerce, said the "response was great.

"A lot of people came through, asking questions and taking information," Meisner said.

The Pontiac Women's Institute reported the same, with three women showing interest in joining the Institute.

Marilee Delombard, of the Western Quebec Literacy Council, said some people showed interest in signing up with the organization.

"We weren't asking for big commitments," Delombard said. "A lot of people were taking ideas and were going to sleep on them."

The Pontiac Archives kiosk was a hit with many people passing through, said volunteer Elsie Sparrow.

"There was a lot of interest," Sparrow said.

Fire razes abandoned house near Quyon

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

QUYON — A suspicious fire burned through an old homestead — that didn't even have electricity hooked up — between Quyon and Beechgrove early Friday morning.

Police and Municipality of Pontiac firefighters got the call to the scene just before 1:30 a.m.

"The call came from the Renfrew fire dispatch," said Const. Martin Fournel, spokesman and fire investigator for MRC des Collines police.

The call was received by a Renfrew-area cell tower and transferred through the 911 dispatch system in Ontario, which then called MRC des Collines police.

"We had three cruisers go to the scene and even had one stay behind after the firefighters left."

Const. Fournel says it is regular procedure for police to leave a cruiser at the scene of a suspicious fire, to protect the integrity of the crime scene.

"We suspect arson," Const. Fournel said. "There was no power in the house. There was no source for the fire to start."

Firefighters

Seventeen firefighters, including one from the Luskville station responded to the scene.

Quyon fire chief Léo Ladouceur says five trucks responded to the fire, including a tanker and firefighter from the Luskville station.

"There wasn't much to save of the house," Ladouceur said.

"Ninety per cent of it was burnt down when we got there."

He says firefighters quickly got the fire under control once they got to the scene.

"There were trees around the house and the bark got pretty black," Ladouceur said.

"And the fire was spreading in the grass."

The fire was contained by 5 a.m. when most of the firefighters left the scene.

Ladouceur says a few firefighters stayed at the scene for a few more hours to make sure there were no flare-ups.

Const. Fournel says the fire investigation is a lengthy process due to evidence collecting.

"We have to send away for lab tests and wait for the results," he said.

"And we have to get exactly what witnesses saw."

The investigation into the cause of the fire continues. Police have no suspects.



Michael Lloyd, THE EQUITY

SUSPICIOUS FIRE: A fire, believed to be arson, blazed through an old house near the corner of Hwy. 148 and Hammond Road near Quyon early Friday morning. No one was injured in the fire, that drew three police cars and five Municipality of Pontiac Fire Department vehicles: all four from the Quyon fire station and a tanker truck from the Luskville station.

SOPFEU works on fire prevention, fighting

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The destructive force of fire hasn't changed since the beginning of time, but fire prevention and fighting have evolved into sophisticated, technology- driven methods.

In Pontiac, municipal volunteer fire departments are responsible for handling outbreaks on their respective territories, usually structural or small grass fires. However, in cases where a fire gets out of control and spreads to a forested area inaccessible by the local fire department, for example, SOPFEU (Societé de protection des foréts contre le feu) is called in.

The SOPFEU office in Maniwaki, which covers part of southwest Québec, is but one of five provincial SOPFEU offices. With central control in Quebec City, the offices share information and equipment to contained and eventually snuff fires.

If a municipal fire department determines that a local fire is getting out of control and is spreading into unreachable areas, SOPFEU is called.

"We determine the area where municipal firefighters can't go," said Charlotte Leger, communications officer with the Maniwaki SOPEU office. "If it's detected in forested areas, SOPFEU will help."

SOPFEU's main weapons are its water bombers, airplanes capable of scooping 6,000 litres of water from a river or lake in 12 seconds then dumping it to break a fire.

continued on page 2

FROM THE FRONT

SOPFEU works on fire prevention, fighting

continued from page 1

The provinces 14 water bombers are placed where they are needed most.

"If it's very dry, we could have two, four, six water bombers, depending where they're needed," she said.

SOPFEU takes into account several factors before sending a water bomber, which costs $1,500 per hour to operate.

"With the description (from the local fire department), we ask what is the speed of the fire, the fuel (structures, trees, grass), the topography and wind direction," Leger said.

"With this information we can decide to send a water bomber right away.

"Because the water bomber does the initial break, the ground crew can move in."

Several years ago, SOPFEU sent a water bomber to Clarendon to create a break when a fire near got out of control.

The water bomber is assisted by a Cessna patrol plane which flies over the site, radioing information back to the water bomber.

"The bird-dog tells the water bomber pilot and co-pilot where to drop the water," Leger said.

For prevention purposes, SOPFEU also connects with Hydro Quebec which follows lightning paths across the province.

"We're connected to the same system as Hydro Quebec, so we know where the lightning struck the ground," she said.

This information gives



SOPFEU water bomber

SOPFEU a heads-up to potential fires.

"With lightning, fire can sleep under the ground," she said. "It strikes a tree, sending electricity into the roots, which start burning."

She said the root fires can burn for several days before bursting through the ground and spreading across the surface area.

However, lightning causes about 30 per cent of the fires, with human activities and negligence accounting for the remaining 70 per cent.

In 2002, 970 fires across the province destroyed 240,000 hectares, with a handful of fires in the James Bay area destroying more than 200,000 hectares and sending smoke as far south as the United States.

"We had calls from Washington, D.C. and New York," Leger said.

SOPFEU, in operation since the 1960s, has 35 firefighters on staff in Maniwaki, coordinated by operations officers for both the aerial and ground crews, a base director and administration. Situated next door to the Maniwaki airport, SOPFEU always has one or two helicopters and a detection plane on site.

Though SOPFEU doesn't issue fines to anyone found in contravention of the fire regulations, it will assist in the inquiry.

"Only the police can make the penalty," she said.

Anyone found responsible for starting a fire without a proper permit could be fined from $500 to $50,000.

Record four-wheelers at annual Pontiac Quad Club rally

continued from page 1

This membership will allow the PQC to link up with provincial trails such as the one from Maniwaki to Lake Cayamant.

The club is also funded by a deal worked out with the provincial government, the MRC and local logging mills.

"Any trees we cut down, we get the stumpage fees," Masseau says.

"Last year we got $36,000. It may seem like a lot, but we have to pay (to have the trees cut and transported) first and then get reimbursed later."

Masseau says that with more members, the PQC would get more funding.

"There are some clubs starting up right now and we'd like to sit down and talk with them," Masseau says.

Linking Shawville with other Pontiac trails is a priority for the newly-formed Shawville ATV Club, which saw about 35 people show up to their first meeting on April 24. The club has about 60 members now.

"Right now, you can't drive (ATV's) anywhere," says Jim Hodgins, an organizer of the club.

"You've got to drive them out of (Shawville) on a truck before you can hit a(n ATV) trail.

"Maybe the same thing could be done with ATV's as is done with snowmobiles," suggests Hodgins.

What the snowmobile clubs do is negotiate with each municipality as well as private land owners every year, so that members can pass on approved trails that are linked together, spanning the entire MRC and beyond.

"It would be nice to have ATVers out on their own trails like that," Hodgins says. "There is money to be spent, especially if the trails go into towns for restaurants and gas."

Gilles Parent, who has helped Pontiac ATV Clubs get established, can see the big picture as well.

Parent is the director of the Regroupement des Organismes Communitaire, which helps local non-profit organizations get established.

"They just got things going (for the club) this year," he says.

"I think they'll be ready to affiliate with the Fort Coulonge club next year. This year they're just getting organized."

Parent says the PQC will hold its annual general meeting in the near future, when it will decide on who sits on the board.

Masseau can only see the benefits of such unity.

Though there are no current links between broken ATV trails in Pontiac and outside trails (like the one running east-west between Maniwaki and Ville Marie) Masseau says that eventually there will be.

"When we get an Otter Lake trail that's a good start, we might be able to start one going south, into Shawville," he says.

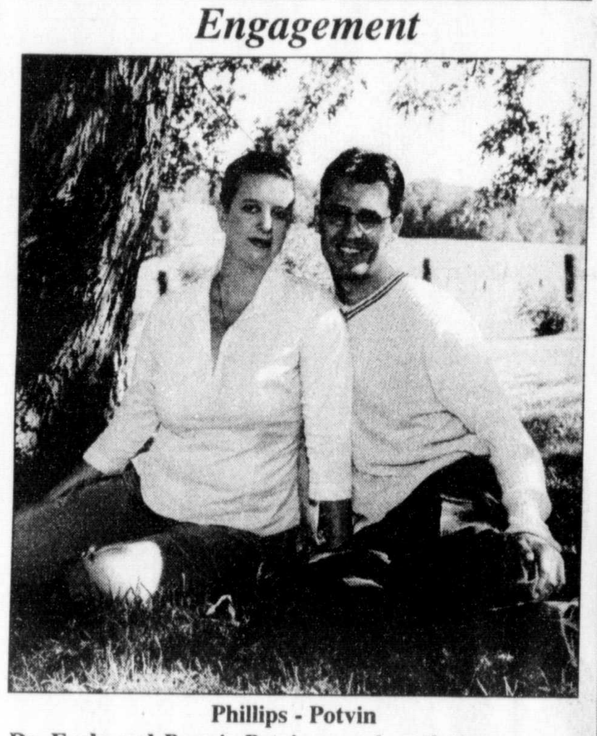
"Then we can go from there."

Though plans are tentative, most Pontiac ATV organizers feel things are moving ahead and will only get better.

With events like ATV pulls and rallies in Pontiac seeing more participants and crowds each passing year, ATVing is becoming quite a draw in the region.

"It can only be a matter of time before we have trails linking Chapeau with Shawville and Bristol," Masseau says.

Engagement



Phillips - Potvin

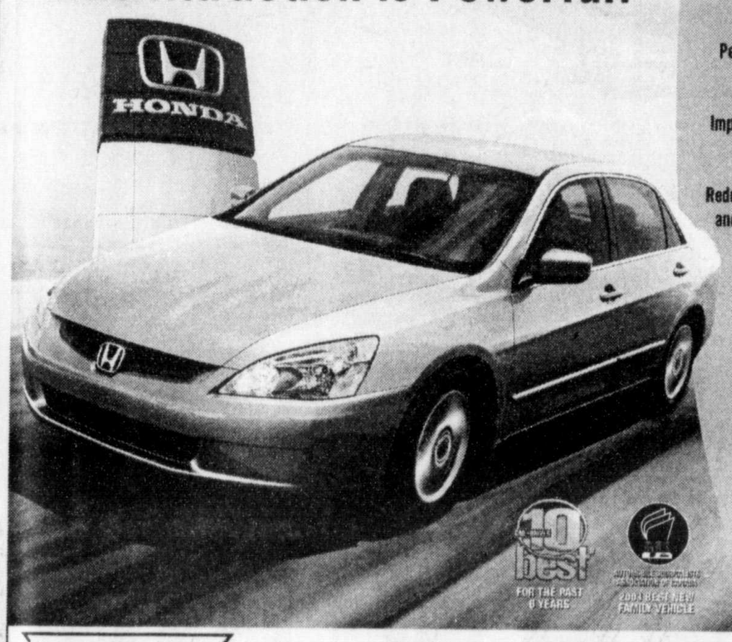
Dr. Earle and Bonnie Potvin are pleased to announce the engagement of their son, Jason, to Julie, the daughter of Ted and Lucille Phillips of Blind River, Ontario. The marriage will take place August 16, 2003 at St. Joseph's Church, Ottawa.



We love our new Accord. It has the performance, styling and comfort that we both wanted.

get what you want!

All-New Honda Accord
The Attraction is Powerful!



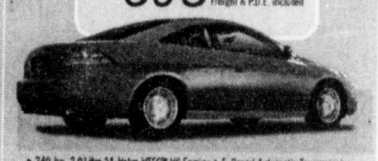
More Power
More Performance
More Comfort
New High Performance Engines
Improved Fuel Economy
Reduced Noise and Vibration
Roomier Interior
Lower Emissions

Honda Accord Sedan LX-G
$26,000 MSRP*
Lease it for $318 per month for 48 months with $4,478 down. Freight & P.D.E. included



• 160-hp, 2.4 Litre i-VTEC™ 4-Cylinder Engine • 5-Speed Automatic Transmission • Air Conditioning with Micron Air-Filtration System • Dual-Stage Front Airbags • Front Side Airbags • Power Windows, Door Locks and Heated Door Mirrors • AM/FM/CD Audio System with 6 Speakers • Keyless Remote Entry with Power Window Control • Anti-Lock Braking System (ABS)

Honda Accord Coupe EX-V6
$32,700 MSRP*
Lease it for $398 per month for 48 months with $5,492 down. Freight & P.D.E. included



• 240-hp, 3.0 Litre 24-Valve VTEC™ V6 Engine • 5-Speed Automatic Transmission • Air Conditioning with Micron Air-Filtration System • Dual-Stage Front Airbags • Front Side Airbags • Security System • Power Windows, Door Locks and Heated Door Mirrors • Anti-Lock Braking System (ABS) • AM/FM, 6-Disc In-Dash CD Audio System with 6 Speakers • Power Moonroof with Tilt Feature • Heated Front Seats • Leather-Trimmed Interior • 16" Alloy Wheels

10 best FOR THE PAST 9 YEARS
2003 BEST-NEW FAMILY VEHICLE

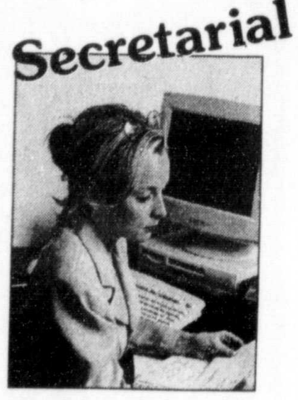
PEMBROKE Honda
613-735-6835
1405 Pembroke St. West, Pembroke
PEMBROKE Honda

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici
CONTINUING EDUCATION PONTIAC CENTRE

Thinking of furthering your EDUCATION?

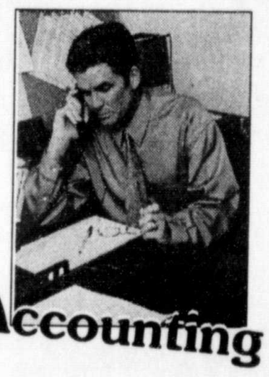
Why not visit the
Pontiac Business Centre
at Pontiac High School
Career Paths to Consider

Secretarial



Home Care and Family and Social Assistance





Accounting

Continuing Education Centre
Box 4600, 455 Maple Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Tel: 647-5605
E-mail: aepontiac@wqsb.qc.ca
Web site: www.magi.com/~pontiac

ADMISSION REQUIREMENTS:
- Tuition FREE to Quebec residents
- Be 16 years of age (July 1, 2003)
- Have a Secondary V Diploma or Sec. IV French, English, Math
- Special admission tests can be administered to those who do not have minimum requirements
- COURSES start September 3, 2003
- Get your loan and bursary form completed and in on time

REGISTER NOW ! ! !
For more information or
to make an appointment to visit the centre,
phone Joan Zimmerling 647-5605

Prices effective May 14, 2003 to May 30, 2003

SEPTEM
freshmart

142 Front Street, Campbell's Bay, Quebec
(819) 648-5252

Bacon Shadow Bacon 500 G	$1.99
Sausisses fumées Maple Leaf Wieners 450g	$1.89
Petites pains Hot Dog buns 12's	.89
Crème glacées Chapman's original Ice Cream 2 L	$1.99
Lait au chocolat Neilson Chocolate milk 1 L	.99
Croustilles Lay's Potato Chips 245g	4/$5.00
Frites Valley Farms Crinkle cut fries 1 kg	.99
Jos Louis; Ah, Caramel; Feuilletés Passion flakies 360-410g	$1.79
Limonade Sealtest Lemonade 2 L	.89
Fraises Fresh Strawberries 1 lb	$1.99

Gamme complète de produits PC et Génériques
Complete line of President's Choice and No Name products
Be sure to check out our weekly flyer and our other in-store specials
Heures d'ouverture lundi au jeudi 9h à 18h, vendredi 9h à 19h, samedi 9h à 17h, dimanche 11h à 17h
Store Hours Mon. - Thurs. 9 am - 6 pm, Fri. 9 am - 7 pm, Sat. 9 am - 5 pm, Sun. 11 am - 5 pm

Groupement Forestier du Pontiac helps employees learn new techniques

By PAUL MCGEE
Equity Editor

FORT COULONGE — Learning is a life-long process open to all subjects.

With 95 per cent of Pontiac MRC's economic output connected to the forestry industry, it's important that forestry industry workers keep pace with advances in harvesting techniques.

The Groupement Forestier du Pontiac Inc., in collaboration with Emploi Québec, offered a program to its bushworkers to learn brushcutting, tree falling and chain saw maintenance, among other things. Candidates have to be employed as bushworkers to be eligible.

The seven employees who took the training received their certificates (Certification de qualification professionnelle) at the GFP office Thursday, April 24.

Monitored by course helpmate Kevin Chasle, who spent 150 hours in Mont Laurier learning advances in forestry management, the bushworkers were able to learn on the job.

"Most of the time, I was just watching them," Chasle said. "I'd watch and see how they were doing and only stop them if they were doing something wrong."

Chasle said the training is necessary to show how to ease the strain of brushcutting, probably the most physically-demanding and frustrating job in the bush. He said that many brushcutters quit out of frustration.

New techniques

"I was showing them new techniques so they don't have a sore back," Chasle said. "It's a tough job."

Chasle also trains the students how to use new equipment.

"When new tools come out, they teach me and I bring it back to them," he said.

One certificate holder said the training may ease some of the frustration he's experienced on the job.

"I learned a few tricks," Guy Paquette said. "I learned not to get discouraged and not curse. It's easy to lose patience when the saw jams, or the tree falls the wrong way."

Another graduate said the training was beneficial to learn proper harvesting from start to finish.

"We learned how to start a cutting sector, tree falling, trail-making ..., Steve Frost said.

Frost said he also learned how to file a chain saw blade to make it more efficient.

"With the new technique, you file the top tooth and make another tooth on the bottom so the sawdust can get out faster," Frost said.

The training program is monitored by Diane Mousseau of Emploi Québec, who verifies the information recorded in the workers' log books. Each worker/student keeps an apprentice book which Chasle checks before it is forward to Emploi Québec.

"Any questions about the program, Kevin calls me," Mousseau said.

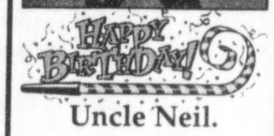


Paul McGee, THE EQUITY

CERTIFIED: Seven Groupement Forestier Pontiac employees recently received their Certificates of Professional Qualifications for completing training in bush work. Kneeling, from the left: graduates Rene Rancourt and Steven Frost. Standing, from the left: Yvon Courchene, GFP's Martin Boucher, graduates Michel Marion, Kevin Chasle, Emploi Quebec's Diane Mousseau and grad Guy Paquette. Missing are: grads Alain Jones and Gontran Leguerrier.

Cute at 3 ... What happened at 43?





Uncle Neil.
Love, your favourite niece,
Holly.

Mixed Stag
in honour of
Joey Landry & Evelyn St. Aubin
Percy's Hotel, Fort Coulonge
May 17, 2003 at 9:00 p.m.
Disco Intense • Light Lunch

HAPPY BIRTHDAY HOLLY



Sweet 16 at last.
Love Mom, Dad,
Kyle and Colby



Happy Birthday,
Lisa Plouffe
May 13, 2003
?
(What do you want?)

A friend to your family... and finances.



2003 Ford Windstar LX Value

$21,995*

• 200-hp V6 engine • 4-speed electronic automatic transmission with overdrive • Air conditioning • Power windows, locks and mirrors • Tilt steering wheel • 7-passenger seating • 4-wheel anti-lock (ABS) • Long wheelbase • Privacy Glass™ windows • SecuriLock™ anti-theft system

★★★★★ For the ninth year running, the Windstar has been awarded the highest safety rating for driver and front passenger in the case of a head-on collision by the U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com).

ford.ca

Ford
Built for life in Canada

Model shown is for illustration purposes only. *Freight ($1,025) and applicable taxes extra. The purchase price advertised includes a taxable rebate from the manufacturer of $1,000. Taxes are applicable to total purchase price before the rebate amount is deducted. This offer applies to retail customers. This offer cannot be combined with any other offer with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. This offer applies only to available vehicles in stock. Limited time offer. This offer may be cancelled at any time without notice. Dealers may sell for less. See your Ford dealer for details.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Michael Lloyd
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

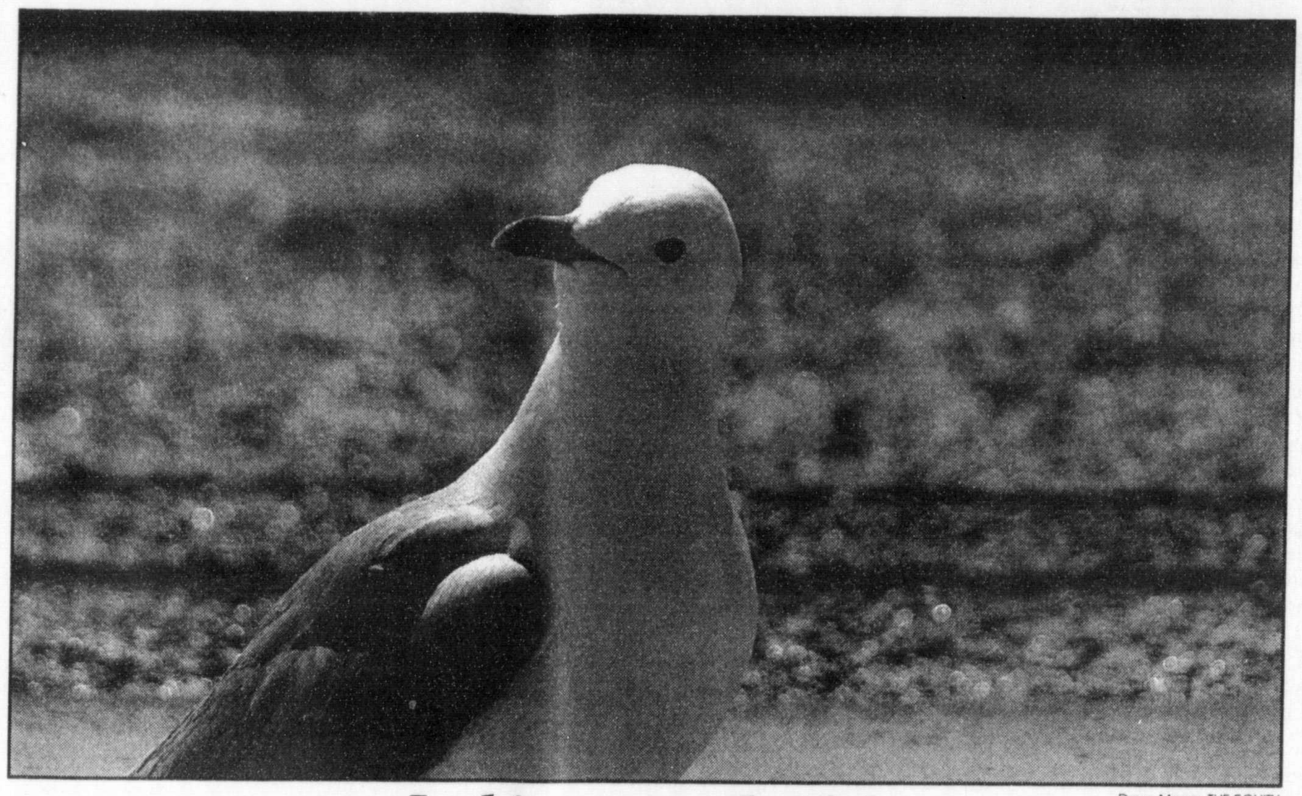
CCNA 2002 BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2003

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



Dave Moore, THE EQUITY

Is this my good side?

EDITORIAL

Sacrificing

The first-ever Volunteer Showcase in Shawville recently was a success in the sense that it met its objectives of attracting community organizations to participate, exposing to the public the variety of volunteer groups working in the background to benefit the community, and to introduce the organizations to each other.

On the latter accomplishment, organizers aim to bring not only the groups of one community together, but of all the communities in Pontiac to create a community calendar highlighting the fairs, carnivals, ATV runs, and any other community event throughout the county for the purpose of preventing over-booking of one weekend (locals and tourists alike have tough decisions when, for example, three or more towns schedule their winter carnivals or summer events on the same weekend, leaving the next several weekends event-free).

The idea to spread different events to different weekends throughout the summer is a good one. It works in other regions, where the communities band together to present a succession of festivals, like a non-stop party. It could be promoted along the lines of, "Pontiac, where there's always something going on." (OK, I'm not a jingle writer, but you get the drift.)

If several, and hopefully, all, the communities join forces in an aggressive advertising campaign, surely the spin-offs to each community and the region would greatly outweigh any extra promotion costs.

But, like any other community project, it takes a co-operative team of hardworking volunteers to pull it off (the Shawville Fair is an excellent example of what can happen when people work together).

Unfortunately, volunteers (usually the same ones in each town) are saddled with long hours, hard work and the inevitable criticism from those that would rather sit back, do nothing and judge. Maybe the critics should sign up and experience first hand what people who sacrifice their free time have to go through to get things done.

Tough times ahead?

The current strike by I.W.A. union members at the PFC saw mill in Litchfield sheds some light on the fragile nature of the forestry industry.

The workers have a legitimate beef when they argue that they are not being paid in step with the cost of living increases. No doubt, these days a married man with kids must have a tough time making ends meet on $11.60 an hour.

The industry counters that the past several years have not been good to the forest industry given increasingly restrictive regulations on cutting allocations, environmental demands, market competition and trade disputes, most notably the Canada-U.S. softwood lumber dispute that has devastated the industry.

Both sides have taken a stance and talks are heading before a Ministry of Labour mediator. Let's hope that they can reach an agreement beneficial to all, because if the U.S. economy continues to melt down, the local forest industry will be further crippled.

In the meantime, our newly-elected Liberal government in Quebec City should do something about the obscenely high taxes workers pay, especially those at the bottom of the pay scale.

Paul McGee

REFLECTIONS: 120 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

May 10, 1978

Quebec gives temporary language rights: Seventeen municipalities in Pontiac, as well as the Municipality of the County of Pontiac, have been specifically permitted by the "Office de la langue francaise" to provide services in English until Dec. 31, 1983. In the meantime these specified municipalities are supposed to be taking measures to attain the objective of providing these services in French as of Jan. 1, 1984.

Health and social services may be English: In a communique dated May 1, 1978, the Office de la langue francaise has stated that the social and health services of the Province of Quebec which furnish their services to populations in the majority English speaking are permitted to furnish these services in English until Dec. 31, 1983.

Lefebvre acclaimed at Maniwaki convention: The federal Liberal nomination meeting for the Pontiac Gatineau Labelle riding was held in Maniwaki Sunday, May 7, 1978. There were 350 in attendance including mayors from 26 municipalities. The meeting was chaired by the Constituency President Remi Fortin and Mons Reni Cousineau Regional Director for the federal liberal party, conducted the nomination. There being no other names submitted than Tom Lefebvre he received the nomination by acclamation.

• • •

50 Years Ago

May 14, 1953

Six local men bring in verdict at inquest: Unmistakable expressions of disappointment were seen on the faces of a few but most of the folks were in pleased agreement with the verdict of the jury as they filed down the narrow stairs from Hynes' Hall Tuesday night. The crowd filled the hall to capacity and there were men standing on the stairs when Mr Martineau started the proceedings. Six jurors — Alex Horner, Gordon Paul, Ray Sheppard, H I Hobbs, Fred Bailey and Elwood Cameron delivered a verdict of accidental in the traffic death of Charlie Crawford.

Fire at Elliot home: Possible tragedy at the home of Katie Elliott was averted Friday, May 8 by the quick action of three Hodgins brothers: Desmond, Carson and Phillip. At twelve noon flames were noticed on the roof by the boys who immediately procured a ladder from Ned Cowan and a hose from the basement of their own home next door. Desmond Hodgins and Bob McCredie sprayed water on the flames while Carson notified the occupants of the house, Mr R J Cuthbertson and Miss Kay Woodley who were eating their lunch. Cause of the fire is undetermined but it was probably caused by a spark coming up the cook stove and catching fire to dry shingles on the roof.

• • •

75 Years Ago

May 3, 1928

Local news: It is currently reported that the Quebec Liquor Commission has decided on drastic steps with regard to the issuance of beer and wine licenses in the county this year, and that only three public houses in the county will be so favored. One of these is the new Pontiac House in this town, which has always strictly observed the law.

Notwithstanding the very wretched condition of the roads, and broken, disagreeable weather, there was a large attendance at G A Howard's auction sale at Elmhurst on Wednesday. The sale on the whole was successful, the stock offered bringing high prices. Those who undertook the hazardous chance of motoring to the sale found the going about was bad as it could be, and as the day wore on with increasing traffic, conditions if anything became worse, so that on the return trip to Shawville instances were not uncommon of cars floundering in the mud and in some cases refusing to move. Confronted with this situation, it is reported that a few nervy individuals, who never admit defeat, boldly struck out and plodded the way homeward on foot.

• • •

100 Years Ago

May 7, 1903

Local news: The annual stallion show in connection with the Agricultural Society, held on Monday afternoon was attended by a large number of farmers from the surrounding country. About a dozen animals, covering the several styles and breeds of horses, were exhibited.

Perils of fire: Thursday last, the closing day of the unusually dry month of April, will have its remembrance of terror for many people in this and other sections of the country, owing to the devastation wrought by the fire king on that date. The long continued drought made everything perishable in the most favorable condition for destruction, only requiring the torch and a high wind to start a first class conflagration all over the country. The first intelligence which came to hand was the struggle which the citizens of Quyon were having to check the advance of the fire fiend, which threatened the destruction of the place, especially the railway station and adjacent buildings. Then came news of the burning of Mr Henry Beaulieu's outbuildings, including three horses, several calves, two pigs and machinery. A few miles west of Shawville another fire raged and also destroyed considerable fencing and threatened the buildings of Mr Wm Richardson.

In the Bristol Ridge section, Mr Jno Lucas had the misfortune to lose his buildings, also a new binder together with other effects. It is also reported that the buildings and other implements on the farm of Mr Robt. McJanet (near Charteris) were consumed by the same belt of fire In Thorne, in the Greermount section, Mr Thos Hodgins sustained serious losses in buildings and otherwise; not far distant the premises of Mr Thos Gray became fuel for the flames, the progress of which in some localities was irresistible. With the exception of one bag of flour, Mr Gray lost everything, including some hogs and calves; even the dog that took shelter from the flames perished at last. In Upper Thorne fires also raged fiercely, destroying fences and other property. It is reported that Mr Adolphe Rueckwald lost all his buildings.

Born: At Clarendon, on April 8 to Mr and Mrs T B Draper, a son. At Greermount, on Friday 24ult., to Mr and Mrs Geo. Smith, a son.

YOUR OPINION

Dear Editor,

Open letter to All-Terrain Vehicle (ATV) Owners

The commendable behavior of citizens who last week cleaned up accumulated trash along the recreational path and river banks is in stark contrast to a growing counter element in our society. I speak of the proliferation of All-Terrain Vehicles (ATVs) throughout the Outaouais. A vehicle marketed for "all terrain" simply means the destruction of bogs, wetlands, forests and agricultural land.

These brazen cowboys threaten landowners attempting to protect their land from these machines' wanton destruction. They commandeer the abandoned rail line creating opposition from residents fearful that a future cycle-path into Aylmer would be overtaken by motorized vehicles. Their omnipresence prevents the quiet enjoyment sought by every outdoor enthusiast and cottager throughout the rural Pontiac. The ruts, soil erosion and dispersal of invasive species such as purple loose strife-who's seeds are transported in their treads-transform our region's diminishing wetlands and wildlife habitat into motorized wastelands.

Candidate natural areas for protection — such as Aylmer's Boucher Forest — are becoming infested with ATVs, no doubt assisted by the ATV sales outlet at Vanier Road and McConnell-Laramee. The marketing of these machines has seduced the less discerning to purchase these macho toys in a landscape without a venue. Sandpits, quarries and hydro right-of-ways should be their only legitimate playgrounds not our natural world.

Enforcement agencies must crackdown on this delinquent population terrorizing our rural communities. We must confront the offenders and not be intimidated by these weekend warriors. Let them know their destructive pastime will not be tolerated. Driving intoxicated, without a helmet, two to a vehicle or on public roads is illegal. Our acquiescence to what is morally wrong is our greatest failing. Just as a society we can endorse pro-social behavior such as garbage clean-ups — so too must we condemn this destructive anti-social behavior penetrating into the fabric of our rural culture.

Ian Huggett
Eco-Watch Consulting
Aylmer, QC

"We shall never achieve harmony with land, any more than we shall achieve justice or liberty for people. In these higher aspirations the imporatnt thing is not to achieve - but to strive."

— Aldo Leopold

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at equity@achilles.net and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed.

Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Correction

Incorrect information appeared in the story "Archaelogists to head Bristol heritage" on page three of the May 7 EQUITY. Shawn Graham and Andrea Bradley are not married.

NEWS FROM QUEBEC CITY

National Assembly

GLENN WANAMAKER

Some Quebec politicians have long believed that Labrador should be part of Quebec, and some government maps have even included Labrador as part of Quebec territory.

Labrador is not part of Quebec however; it's part of Newfoundland and Labrador.

The Lower North Shore, on the other hand, is part of Quebec. You can't get there by road and until a few days ago, the presence of thick ice meant you couldn't get there by boat either.

You could, however, cancel that Air Canada round-trip $1,385 seat sale ticket to Bangkok that I saw advertised on the weekend and fly instead to Chevery or Tête à la Baleine or Blanc Sablon and maybe have $15 or $20 left over to buy yourself a feed of illegal snow crab, once the boats get out.

Yes, the 15 villages scattered along the 400 kilometres of the Lower North Shore are a part of Quebec. But you wouldn't know it judging by the way the Charest government has reacted to the crisis in the fisheries over the past two weeks.

It's true that the offshore fishery falls under federal jurisdiction and that the decision to fully close the cod fishery and reduce the snow crab fishery was a federal decision.

That didn't stop Newfoundland Premier Roger Grimes from introducing a resolution to re-negotiate terms of the province's entry into Confederation. It hasn't stopped New Brunswick Premier Bernard Lord from going to the Acadian peninsula, the center of that province's fishery crisis.

Thankfully for industry workers in the Gaspé, there are television cameras there so the impact of crab quota cuts on several hundred fishermen, plant workers, and supply companies was made visible to all.

There's also a road from the Gaspé to Quebec City so plant workers and mayors were able to drive to the capital and seek short-term help from Employment and Social Solidarity Minister Claude Béchard.

Béchard stepped in with a $3.2 million plan to provide up to two weeks of cash support for those hurt by plant shutdowns as well as wage subsidies to other companies that can provide jobs if the situation persists.

It was a welcome response by a minister who didn't have to offer anything, because both employment insurance and the fishery are Ottawa's responsibilities, but who did nonetheless.

Ministers absent

As difficult as the situation is in the Gaspé, it cannot compare with what half the population of the Lower North Shore is experiencing.

A region that has always lived by fish is threatened with dying by lack of it.

The cod fishery is gone. And unlike other regions where the crab quota was reduced and the fishery opened up to fishermen of other species, there is a complete snow crab moratorium in Zone 13, covering the Lower North Shore. It has been hit like no other region yet it has been totally ignored.

Throughout last week, while boats burned in New Brunswick and Gaspé workers threatened road closures, those on the coast were left to seriously consider the future of their villages.

Quebec's Minister of Economic and Regional Development, Michel Audet, who should be concerned, had nothing to say.

Agriculture, Fisheries, and Food Minister Françoise Gauthier, who should have something to say, had nothing to say either until early evening last Friday when she issued a three-paragraph statement.

She called upon the federal government to deal with the crisis while promising "to watch over" the interests of those affected. That should be reassuring to the 6,000 Coasters who are fast running out of income and options.

And Béchard, while showing sensitivity to the Gaspé, made no mention of the Lower North Shore, a region for which he is responsible.

Granted, the Charest government has had some big fish to fry in its first couple of weeks, notably trying to find a couple of billion dollars to balance its forthcoming budget.

Its key ministers have all been remarkably busy, even to the point of making serious policy statements about health, education, municipal de-mergers, forestry, energy, and inter-governmental affairs.

But on the first serious crisis, one involving the survival of a region, not a single voice was heard.

The only elected official who's doing his job is Bloc Québécois MP for Manicouagan, Ghislain Fournier.

He's been after the federal Fisheries Minister Robert Thibault to provide a seal quota because a Quebec City company is interested in setting up a processing plant in Blanc Sablon. There may be an answer to that request this week.

But that would probably be news to the Charest government. Maybe it lacks an antenna in the region as its nearest MNA as the crow flies is Nathalie Normandeau in Bonaventure or maybe Gauthier in Jonquière.

If that's the case, Premier Charest should use the skills of those who didn't make it to Cabinet this time, such as Russell Williams, who's at least been to the coast and knows the issues facing the largely anglophone villages. Or Geoffrey Kelly, who probably knows more about the entire North Shore than anyone else in Cabinet because of the months he spent participating in the hearings on the Innu deal.

Someone from the Charest government has to step forward this week and at least recognize this forgotten region is living through a crisis. So far, it's missed the boat.

• • •

(Glenn Wanamaker, whose column appears courtesy of the QCNA press, can be reached by e-mail at wanamakerg@hotmail.com. Environmental columnist Katharine Fletcher will return to this space in June.)

On-line distance education students go off-line in Pontiac

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — After eight months of communicating in an on-line classroom, 28 students in the Distance Education Community Network were able to meet face to face in Pontiac recently.

"These students never met each other, only on-line," said DECN coordinator Margaret Dupuis.

The 28 students, of the 38 studying through DECN's on-line program, are from the Western Québec School Board, the Eastern Shore School Board and the Central Québec School Board.

The students, accompanied by 11 adults, began arriving in Ottawa Thursday, April 24.

They did some dining and shopping in the city before busing up to Pontiac Friday evening.

"We were able to acquire special funding because we are in the research and development program," Dupuis said.

The visit was a working holiday, with the students heading to John Paul II High School in Campbell's Bay Saturday to conduct scientific experiments and help with the DECN newsletter.

"In the morning all the kids did a Powerpoint presentation on the pros and cons of on-line learning," said Anne McGowan of the DECN.

Charting progress

Dupuis said the students had been charting their progress in on-line learning.

"We use the students to collect a lot of data on how it's working," Dupuis said.

One of the pros was being able to study a course, such as high math, which may not be available in their respective school. Cons included the lack of face-to-face interaction and computer crashes.

"One student said she didn't understand how important a teacher was in the classroom until she started the on-line program," McGowan said.

On-line instructor Connie Gray operates from the DECN office at Dr. S.E.McDowell Elementary School in Shawville.

The students also got to hear some inspirational speeches.

Kathryn Dupuis, principal of Our Lady of Lourdes High School in Pembroke, spoke to the students about leadership and life-long learning, while Kelly Butler, a consultant with the WQSB spoke about focussing on post-high school plans.

"She gave them a lot of information on how to prepare for college," said Anne McGowan,

The visitors also visited a slice of Pontiac, staying at the Pontefract Golf Club, where they played a round of golf, and the Cabines des la Châtes in Mansfield.

"They didn't want to leave," Dupuis said.

However, when it came time to leave, the kids solidified the friendships they made on-line.

"They exchanged phone numbers before they left," Dupuis said.

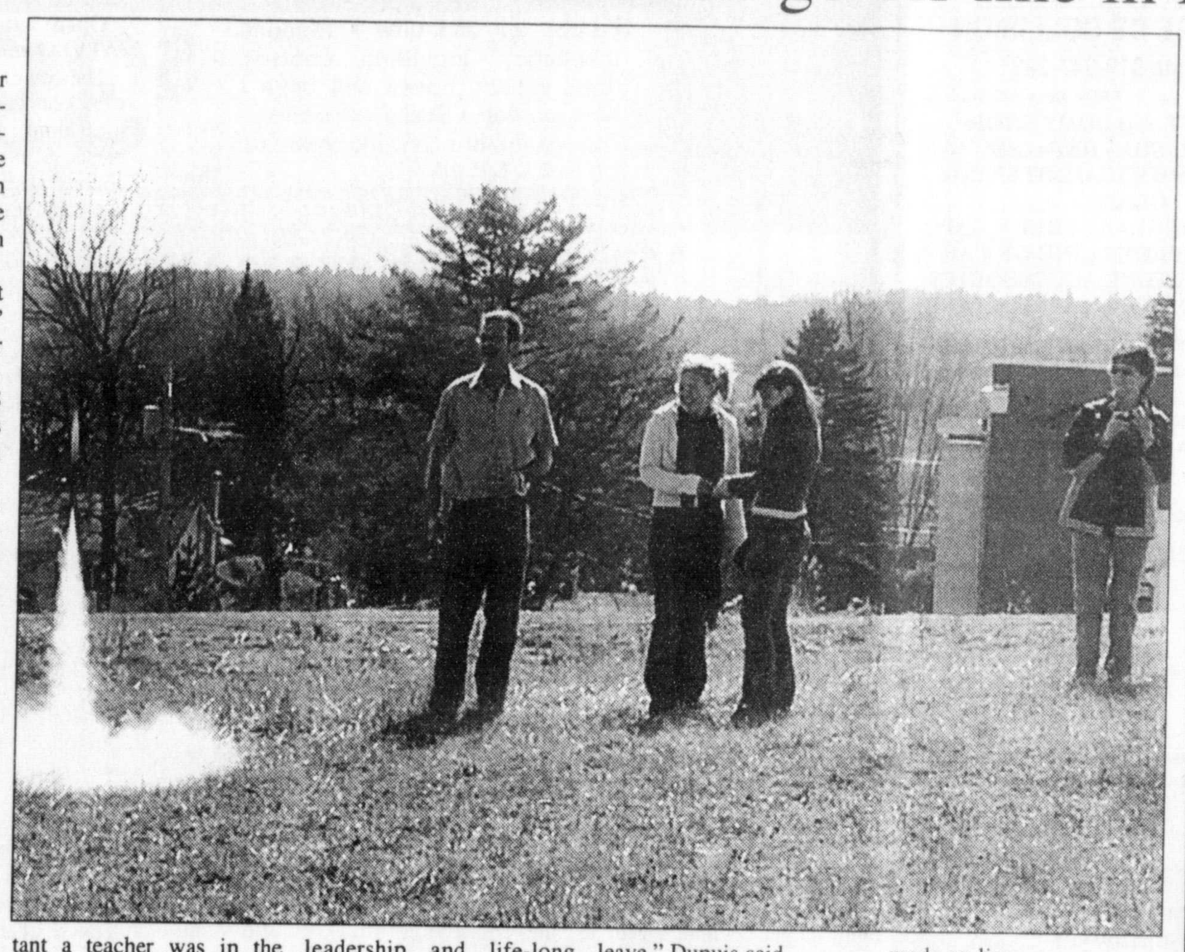


Photo by DECN

ROCKET SCIENCE: Online students from the Distance Education Community Network met face-to-face in Pontiac two weeks ago for a study/recreation session. Here, some of the group launch a rocket they made at John Paul II High School in Campbell's Bay.

W.A. HODGINS STORE LUMBER
Winner of the BARBECUE CONTEST
was Phyliss Smith, Calumet Island
Home Hardware 2003 Annual Catalogue available for pickup at store
647-2731



Kluke's
Hwy. 148
Campbell's Bay
SPECIALS:
Thurs., Fri., Sat.
MAY 15, 16, 17

FRUIT MART
Oranges Navels 1.99 dozen
Pears 79¢/lb. 1.74 kg.
English Cucumbers 89¢ each
Potatoes P.E.I. 1.99 10 lb bag

Now Open
Under New Management
S & R Potates
Hwy. 148 at the Information Centre, Wyman
6:30 a.m. for Coffee and Muffins

WE'RE BACK AFTER 5 YEARS
MICK ARMITAGE BAND
Friday, May 30 & Sat., May 31
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Listen to your favourite tunes played on the Sax, Piano, Steel Guitar, Bass and Drums - sponsored by Keith's Brewery Kitchen Party.
Summerhayes Bar and Grill
1971 Basline Rd. at Woodroffe, 9 pm - 1 am
Saturday, June 7th - no cover
www.mickarmitageband.com

SIERRA DESIGNS
MAY 2 4 SALE
May 17th - 19th
SIERRA DESIGNS

45% OFF GORE-TEX PARKAS
Waterproof, Windproof, Highly Breathable
Sea Wall Parka — Sug. Retail $290.00 — SALE $159.95

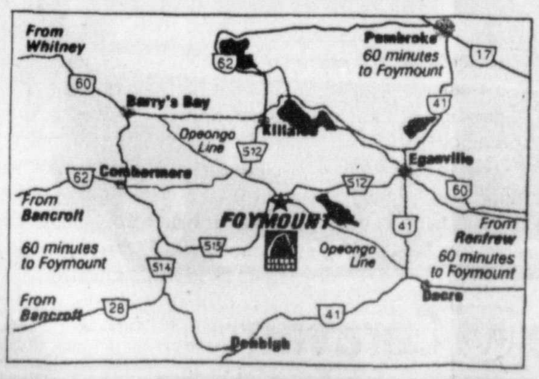
64% OFF AWB JACKETS
Waterproof, Windproof, Breathable
M-Thang Jacket — Sug. Retail $275.00 — SALE $134.95
W-Thang Jacket — Sug. Retail $275.00 — SALE $134.95
2/4 $199

55% OFF PERFORMANCE KNIT TOPS
Ultra Wicking, Quick Drying, Extra Breathable, Super Light
Get Out L/S Crew Contrast & Solid — Sug. Retail $50.00 — SALE $24.95
Training L/S Crew Contrast & Solid — Sug. Retail $50.00 — SALE $24.95
2/4 $45



SAVE MIN. 20% OFF
Outerwear
Sportswear
Camping Gear
Gloves
Shoes: GARMONT
Socks: Wigwam
GORE-TEX FOR EXTREME WET WEATHER
Contour.

Phone (613) 754-2541
THE BLACK WATER FACTORY STORE
Foymount, Ontario



"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"

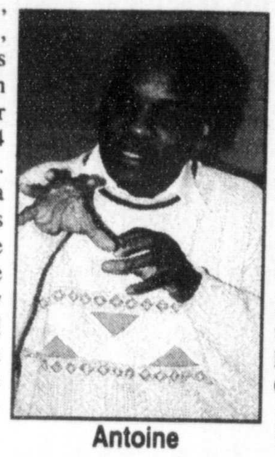
STORE HOURS
Saturday, May 17 ~ 9 am - 5 pm
Sunday, May 18 ~ 11 am - 5 pm
Monday, May 19 ~ 9 am - 5 pm

Poet interacts at Mansfield library

By PAUL MCGEE
Equity Editor

MANSFIELD — A small, but interested, crowd turned out at the Mansfield library last week to hear acclaimed Outaouais poet Yves Antoine.

A native of Port-au-Prince, Haiti, Antoine has lived in Quebec for the past 34 years. Holding a teacher's certificate from the University of Montreal and a PhD in literature from the University of Ottawa, Antoine retired in January from teaching at the College de l'Outaouais in Gatineau.



Antoine

"I was very happy to be (at the library)," Antoine said. "People received me with happiness and joy."

Antoine said he was not put off by the small gathering.

"From my experience doing these things, it's the contact with people that's important," he said. "I was not expecting many, many people.

"Of course, I would have been happier if more people were there."

Antoine said he had good interaction with the people present, with questions exchanged between the author and the audience.

"People were participating by asking questions," he said. "They asked me to read from my poems ... how to get published ... ."

"I asked them to establish the nature of poetry," he said.

Antoine gave them two poems, one from the 18th century and one from the 19th, and asked the audience to read and compare them for style, language, and structure.

"The French language has changed a lot from the 16th century when it was not fixed," he said. "Fundamentally, it's the same, but the use of words has changed."

One of the poems he read from, "L'Indelebile," examines the imprint of the Haitian culture, though he has been removed geographically since 1964.

"It's about Haiti, the residue of culture," he said, adding a cultural imprint doesn't necessarily close the mind.

"Yet, it's open to any other culture."

He published his first collection of poems, "La Veillée" in 1964, and since then has published eight publications of essays, poems and prose.

Though he retired from teaching last year, Antoine is keeping busy.

"I'm preparing a new publication of my last book of poems ("La mémoire à fleur de peau")," he said.

In 1999, Antoine won the Lauréat du Prix Carter G. Woodson from the Intercultural Council of the Outaouais.

Students present essay abstracts

GATINEAU— Students in the Heritage College Liberal Arts Program presented abstracts of their Integrative Projects to an appreciative audience of family, friends and well-wishers Saturday, May 3 in the college's auditorium.

Sometimes using slides of paintings or excerpts from films combined with literary, religious and historical allusions, the 12 students — three from Pontiac — explained how they had developed the theme of a major essay by combining work from three intellectual disciplines.

This oral presentation of the abstract of the essay is a key part of the Liberal Arts program exit assessment.

The students were: John David McFaul, Maniwaki, "The Influence of the Black Death Represented in Some Medieval Art & Literature"; Sarah Power, Aylmer, "Religious and Political Paralysis in Dublin,"; Melissa Bennett, Campbell's Bay, "The Canadian Identity in the Art of Thomson and the Poetry of Lampman"; Michele Gagnon, Fort Coulonge, "Two Images of Women in Victorian Art & Literature"; William Blackler, Aylmer, "The Fallen World According to William Blake"; Donald MacGregor, Chelsea, "A Twice Told Tale of Transformation, The Story of Malcolm X"; Thomas Dolan, Quyon, "Changing Times & Nostalgia, The Art of Horatio Walker and the Poetry of Archibald Lampman"; Adam Maloney, Chelsea, "Routes Out of the Modern Desert"; Katie Trinque, Aylmer, "Artistic Adaptations of Fact and Fiction"; Cynthia Pacheco, Gatineau, "The Tomb of Tut, The Mother of Mummies and Miniatures"; Emily Reid, Aylmer, "New York, City of Dreams and Nightmares"; and John Wright, Aylmer, "Divinity to Humanity, The Evolving Image of Christ."

THE EQUITY
LAWN & GARDEN SECTION
To advertise in this special feature, call Katherine at 647-2204.
Deadline, Monday, May 19th.

Tru-Line COLLISION CENTRE TLC
CENTRE DE COLLISION
Victoria Ave. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• FIBREGLASS TRUCK CAPS
• COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
• RADIATORS and GAS TANKS
HOURS - Monday to Friday 9 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

KEN'S AUTO SERVICE
Prop.: Ken Racine
• General Repairs
• Welding
• Tires, etc.
(819) 647-6010
2170 Route 303
Ladysmith, QC J0X 2A0

Bring in your boat NOW!!
Expert repairs to most small engines, snowmobiles and outboards
Shindaiwa trimmers and chainsaws
CURTIS SNOWPLOWS
World's fastest attachment snowplow
CY'S SPORT & MARINE
"Quality Service at Honest Prices"
214 Mansel Hill Rd., R.R. 1, Cobden 646-7270
Proprietors: Cyril and Shelly Waito
Over 25 years small engine experience

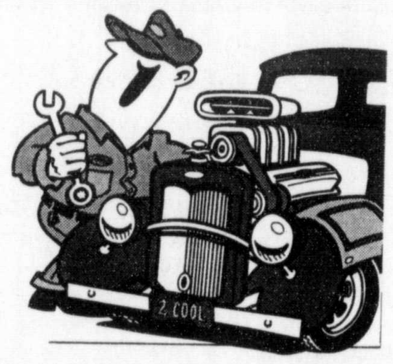
VALLEY Automotive
Used Auto & Truck Parts
90 DAY WARRANTY
40883 Highway 41
Pembroke, Ontario
1-800-565-7667
(613) 735-0163
• TIRES • ALTERNATORS
• STARTERS • BATTERIES
TIRE SPECIALS
13" - $15.00 | 14" - $22.00 | 15" - $25.00
QUEBEC DELIVERY

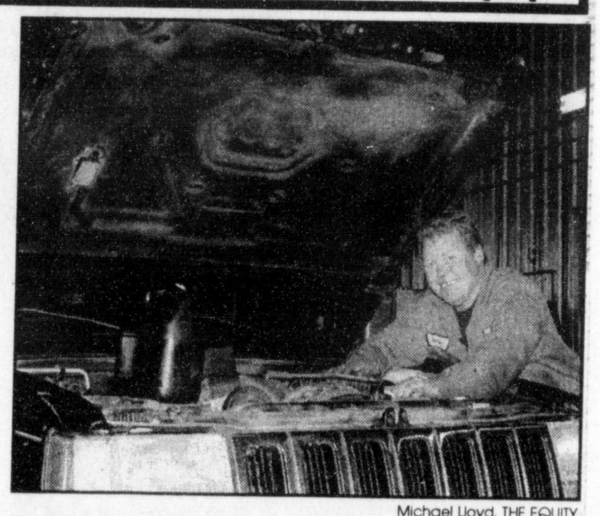
CANADIAN TIRE Shawville
SPECIAL
SUMMER WISE INSPECTION
OIL CHANGE AND FILTER
Quaker State 5W30
Call for appointment 647-2292
Only $25.00
PST & GST INCLUDED

KEARNS MOBILE FARM TRACTOR TIRE SERVICE
55 Ragged Chute Road, Shawville, Que.
647-6109 CELL: 1-613-433-4346
24/7 ALL MAKES OF TIRES 24/7
When you call us down on the farm you get your money's worth the first 15 minutes we are on the job. The rest of our time is FREE.
REBELLION PRICES

THE SPRING MAINTENANCE PACKAGE
• Lube, oil and filter • 15 point inspection including coolant, tires, wipers, hoses and belts • Tire rotation • Brake inspection • Top up fluids • Set tire pressure. Up to 5 L GM oil.
$39.95 Most vehicles
Monday - Friday: 8 am - 5 pm
INCLUDES AN ELECTRONIC BATTERY TEST
Mack MacKenzie Motors Limited
Goodwrench Service
547 NEW ST., RENFREW 432-3684
CHEVROLET www.mackmackenziemotors.gmcanada.com Oldsmobile
CHEVROLET Oldsmobile GM

May is National Good Car-Keeping MONTH





Michael Lloyd, THE EQUITY

TOPPIN'ER UP: Wayne Linlaw, a mechanic at Shawville Chrysler, checks the oil of a Jeep Cherokee as part of a 45-point inspection known as the "peace-of-mind driving" inspection offered by the dealer's auto shop this spring.

Make sure your car is as ready for summer as you

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — Any driver who decides to take advantage of the warmer weather to wash and clean their car should also take the time to clear out any cobwebs from the engine and air conditioning.

Both engine oil and coolant levels should be checked and maintained; and spark plugs, wiring and engine seals should also be checked to keep your car running at peak performance.

Whether you have a mechanic do your spring tune-up or take the matter into your own hands, it's always good to know what your car requires under the hood.

Ron Eades, co-owner of Shawville Chrysler, says his auto shop's 45-point inspection is what your car needs to ensure a good ride.

"We don't just do Chryslers," he says.

"We do anything with four wheels."

He says the price is right for the inspection, at $49.95.

"That's almost a buck a point," Eades jokes.

The inspection goes through each of your car's systems, starting with the tires to an electrical system and a road test to make sure everything is running properly.

Air conditioning is another job the Chrysler shop sees this time of year.

"If the air conditioning isn't working, we have to see what's wrong," Eades says.

"If it's a leak, the repair kits cost about $90 each."

If your car is a '94 or earlier, the air conditioner will also need to be upgraded to a non-CFC cooling system.

A/C is not cheap," Eades says. "But it's a beautiful thing when it's working."

Bastien Tire

"Tune-ups have been crazy lately," says mechanic Shane Bastien, of Bastien Tire and Sons on Hwy 148 just outside of Bryson.

"It's just the time of year, (springtime) is when people come in."

A typical engine tune-up includes checking all fluids, from transmission to brakes and oil, also checked are ignition wiring and spark plugs.

Bastien says your car's wiring can be affected by the elements at any time.

"Moisture can get into your wires, especially over winter," he says.

Other big springtime jobs are tire rotations, oil changes and air conditioner repairs.

Bastien's is offering a Penzoil oil change right now for $23.95 which includes up to five litres of oil, a filter, and 20-point inspection.

They also offer free pick-up and delivery of vehicles.

Zacharias Garage
388 Tessier, Otter Lake, QC
AUTO PARTS
AUTO SERVICE TECHNICIAN
20% off on TIRES for the month of May
819-453-7042

NAL CAA CTAC
L & J TOWING
Heavy Duty Towing
24 Hour Service
Buy & Sell Used Vehicles
Remove scrap vehicles free of charge
Quyon, Quebec
Res.: (819) 458-2682
Pager: (613) 593-2312

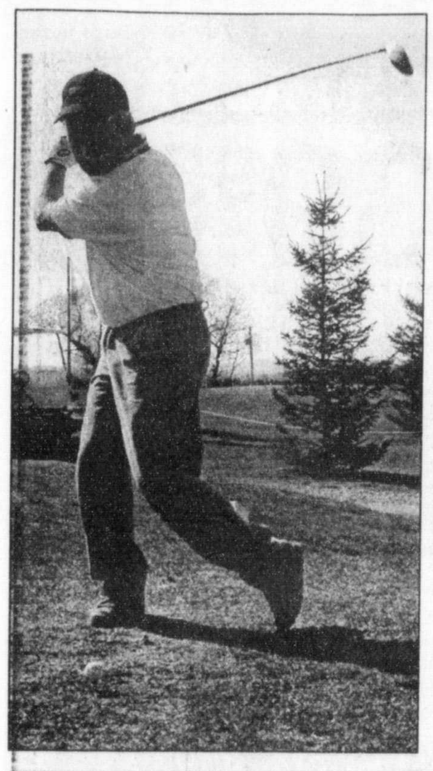
Spring Oil Change
$29.99*
*up to 4 litres oil and filter, plus taxes, most cars and light trucks.
Plus full inspection.
STATION de SERVICE BEANS SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 647-2545

Jim's Auto Glass & Upholstery
WINDSHEILD REPAIR $24.95
1-800-403-1740
"WHY GO TO THE STORE WHEN WE'LL GO TO YOUR DOOR"
We handle all insurance claims, commercial or personal.
WE GET THE JOB DONE RIGHT!
FOR SERVICE TO YOUR HOME OR OFFICE AND FREE MOBILE SERVICE
CALL US MONDAY TO FRIDAY 8 a.m. -5 p.m.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP
0% on all 2003 Dodge Caravan and Grand Caravans
$249 per month, 48 month lease, down payment of $4365, or $289/$2,450 down payment, $340/$0 down payment OR
Purchase at 0% for 60 months.
* Excludes freight and taxes, registration, licence, insurance, administration and P.P.S.A. OAC. See Shawville Chrysler Jeep for full details.
OUR BEST PRICE EVER



Dodge Caravan
Hwy. 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073
Toll Free: 1-877-647-2073
www.autotrader.ca/shawvillechrysler
SALES HOURS
Monday - Friday:
9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.



Atko's raises clubs, cash for welding program

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

VINTON — Golfers were whacking for welding at the Pontiac High School welding program's second annual golf tournament at the Mickey Creek Golf Course hosted by Atkinson's Bar on the weekend.

BIG SWING: Pontiac High School principal Mike Dubeau tees up at the Mickey Creek Golf Course Saturday at the second annual golf tournament for PHS's welding program. The event raised $1,560 and drew 66 golfers out to the nine-hole course in Vinton for a sunny afternoon of fun. A steak supper and live entertainment back at Atkinson's Bar in Shawville were all part of the $40 registration.

Michael Lloyd, THE EQUITY

Sixty-six golfers made it out to the event Saturday, where they raised $1,560 towards the program that helps students get both a high school diploma and a welding certificate.

"We're thankful for this tournament," said PHS principal Mike Dubeau.

"They're helping us pay down our debt."

The school owed about $60,000 — the startup cost of the expensive equipment needed for the program — last year and has paid back all but about $17,000.

The amount will be $1,560 less when Dubeau cashes a cheque for that amount, presented to him Monday at Atkinson's Bar in Shawville.

Dubeau says the welding program, just finishing its second year, has been a success. Eighteen of the 21 original students enrolled in the two-year course will be graduating this year.

"That's a very good average to have," Dubeau said.

"Some of these kids were repeating Grade 9 for the second or third time. Now they're graduating."

Co-organizer John Atkinson is just pleased to help.

"The money raised today is for whatever the welding class needs," Atkinson said.

"It's a good course and they're good kids."

The first tee-off was at noon Saturday and golfers were finished by about 5:30 p.m. After the round of nine holes on the course, many of the golfers packed into Atkinson's where they were treated to a steak supper and some rockin' live music courtesy of Sticks and Stones.

"We promise to make it bigger and better next year," Atkinson said.

Winners

Best score — Joe McCleary, Kenny Alexander, Sean Thompson and Steve Dumouchel.

Closest to the pin, women — Cathy Mulligan.

Closest to the pin, men — Curtis Young.

Longest drive, women — Cathy Mulligan.

Longest Drive, men — Jason Howard.

And the door prize, a Krisstessa satellite system, was won by Terry Campbell.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
Sat., May 31 & Sun., June 1
Golden Tee Golf Tournament
(72 hole)
$500 Cash Prizes
Many other door prizes
$20.00 entry fee
1st 24 people accepted
Call 647-2526
Register at 11 am
Game begins 12 noon



CANADIAN TIRE
GARDEN CENTRE NOW OPEN



We have a wide selection of
- Trees
- Shrubs
- Perennials
- Annuals
- Assorted Soils

Plus many garden ornaments and accessories
We look forward to seeing you!
Hwy. 148, Shawville 647-2733

Hold another registration and they will come

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – Catch Scratch the Cat, the official mascot of the "AAA" Ottawa Lynx tomorrow night. He'll beat the Shawville ball diamond during the second registration session for Shawville Minor Ball.

Organizers are hoping you'll come out between the hours of 6 and 9 p.m. on May 15, to sign your kids up for baseball, enjoy some free hot dogs and drinks all the while participating in, or watching a game out on the field.

So bring your ball glove. Organizers even want all the kids who are already signed up to come out and join in.

There's sign up for groups in the 7, 8 and 9 year-olds, 10, 11 and 12 year-olds, 13, 14 and 15 year-olds and then their shooting for a 16 and up, co-ed fastball town league as well.

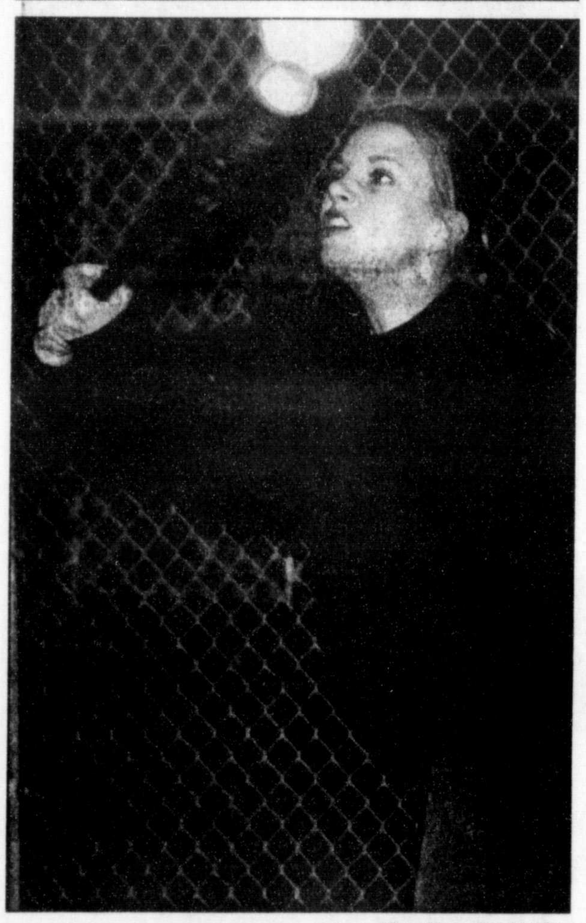
Minor ball is looking at getting enough teams in town to play games just in Shawville. But there is word out there that a few towns west of here are trying to get some teams going for themselves. That could mean that there could be some travel.

12th Annual
Quyon Canada Day Golf Tournament
Saturday, May 24
Norway Bay Golf Course
Steak BBQ and Dance to follow at Quyon Ag. Hall
For information and tee-off times call Darlene 458-1304 and Diane 458-1506



Keller Stables
OPENING MAY 17
Mark Kellar
819-647-3960
www.geocities.com/kellerstables
From Ottawa call 647-3960.





Dave Moore, THE EQUITY

'BRING IT ON'!: And with those words, Smitty's Heather Cartman swings and gets close to hitting the ball in her team's first game of the 2003 three-pitch season. Below, Tim Thompson rounds third base on the way to score one of Smitty's two runs.

Three-pitch underway



By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The two newest teams took it on the chin in their season openers Friday night to start off another Shawville three-pitch ball season.

But first it was two matches between old rivals on Wednesday that really got the season underway.

The Brew Crew's Tyler Cluff and Shawn Kluke belted out homers in the 22-15, Crew's win over Atkinson's Bar. Luc Vaillancourt and Jason Beaudoin popped them out of the park for Atkinson's in a losing cause.

In the second game Wednesday night, Damage Inc. just edged Ian Peck Trucking 7-5, with Chris Evans dinging one over the fence for the Damage. Trevor Stewart did likewise for the Truckers.

Then on to Friday night where the Gung Ho's hammered Bethel 12-1 with Jamie Armstrong (2) and Rod Twolan hitting home runs.

Then in the second game, Hursty's scored a 17-2 win over the other newcomer, Smitty's. Tim Thompson and Jonathan Hitz homered.

• The Quyon Mixed league, out of Luskville, will hold their draft this week and hope to get the first pitch off by May 22.

• The Quyon Mixed, out of the Quyon diamonds, will get their season rolling next Wednesday and have expanded to six teams from five last year.

During the Swing into Spring event
YOU CAN WIN YOUR PAYMENTS!
Swing into Spring & Win
Swing by your Chrysler • Jeep® • Dodge retailer and try your luck!



3, 6 or 12
of your monthly payments on your lease or purchase contract
or $100 in pre-paid gas card on the lease or purchase of any vehicle
What's more, you'll be entered in the grand prize drawing where you could actually
WIN YOUR VEHICLE!
Everyone comes out a winner!

Now get **0%*** purchase financing for 60 months
on virtually all 2003 Chrysler, Jeep® and Dodge vehicles.





DODGE DAKOTA SPORT CLUB CAB 4X2
CHOOSE 0%* purchase financing for up to 60 months
OR LEASE FOR $249† per month
OTHER 48-MONTH LEASES OFFERED
48-month lease. Down payment of $2,900 or equivalent trade. Freight and tax on air conditioning included.
Monthly rates: $279† $313† | Down payment: $1,550 $0
NO SECURITY DEPOSIT
Equipped as follows: 175-hp, 3.9-L Magnum® V6 engine • Heavy duty 5-speed manual transmission • AM/FM radio with CD player • Heavy-duty shock absorbers • Rear folding seat with underseat storage • Anti-spin differential • **Air conditioning** • Tinted glasses • Sentry Key® theft deterrent system

JEEP TJ SPORT
CHOOSE 0%* purchase financing for up to 60 months
OR LEASE FOR $269† per month
OTHER 48-MONTH LEASES OFFERED
48-month lease. Down payment of $3,100 or equivalent trade. Freight included.
Monthly rates: $299† $339† | Down payment: $1,750 $0
NO SECURITY DEPOSIT
Equipped as follows: 6-l PowerTech engine, 4 L • Hard top and full doors • Ecco aluminum wheel and tire package • Fog lamps • Lateral stepping box • Front floor mat • Heavy duty 5-speed manual transmission • AM/FM radio with CD player • 4WD Command-Trac® system • Tinted glasses • Leather steering wheel • Convenience package

Financing provided by Chrysler Financial Canada. daimlerchrysler.ca

The best protection we've ever offered on all 2003 models. 7 YEAR 115,000 KM 7 year or 115,000 km engine and transmission warranty plus 24 hour roadside assistance.*
GM, FORD, HONDA AND TOYOTA DON'T MATCH IT.

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER

Wise customers read the fine print: *, †, ▼ These are limited time offers which may not be combined with any other offer except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on most new in-stock 2003 vehicles. Retailer order/trade may be necessary. Purchase/lease financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. * 0% purchase financing up to 60 months on most Chrysler, Jeep, and Dodge vehicles. Example: $30,000 @ 0% APR/60 month term; monthly payment is $500.00. Cost of borrowing is $0. Total obligation is $30,000. License, insurance, freight, PPSA, retailer charges and taxes not included. † Leases are based on a 48 month term. Total lease obligations/lease finance interest rates are for vehicles equipped as described: $14,852 with $2,900 down, $14,942 with $1,550 down, $15,024 with $0 down Dodge Dakota Club Cab Sport 4x2 238+DSA (3.3%) (shown with optional rims); and $16,012 with $3,100 down, $16,102 with $1,750 down, $16,272 with $0 down Jeep TJ Sport 25S+ACN+CLC+LNJ (5.3%). Lease excludes license, registration, taxes, insurance, PPSA and retail charges. Kilometres limited to 81,600; charge of $0.15/km for excess kilometres. ▼ 100 prizes of 3 monthly instalments, 35 prizes of 6 monthly instalments, 20 prizes of 12 monthly instalments, approximate value of $466.09 per monthly instalment (maximum of $500.00). One Grand Prize: your contract, approximate value of $28,270.02 (maximum of $50,000.00). Full contest rules at www.daimlerchrysler.ca or at your participating Chrysler, Jeep, Dodge retailers. No purchase required. Δ See retailer for complete details and conditions. ‡ Warranty valid for all new 2003 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

GRADU8 Rebate Up to $1000 Δ
CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR



Curling club wrap up

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — The Shawville Curling Club finished another successful year with a banquet at the rink Saturday, May 3.

President Bill Young addressed the crowd and gave thanks to the volunteers responsible for scheduling and coordinating the many rinks and ends.

"It's a heck of a hard job," Young said.

A lot of people don't realize how hard it is."

Young, too, was on the receiving end of thanks for the role he played in his first year as president.

"Thank you, Bill, for being a wonderful president," said club member Rob Lang.

"I'd also like to thank all of the executive for the work they've done making this a successful year."

. Along with the presentation of numerous trophies, After club members enjoyed a delicious meal catered by Gloria and John Green, the trophy and award presentations were made to the top rinks. Live music was provided by locals including Joanne Dubeau and Joe Teevens, with, rumour has it, a cameo appearance by Rick Allen Sr..

Monday Night Ladies'

B&M Trophy: skip Phyllis Wilson; lead Shirley Marion; 2nd Tina Hillier; and 3rd Julie Dubeau.

Club Shield: skip Phyllis Wilson; lead Margaret Hodgins; 2nd Pat Ryan; and 3rd Nancy Arniotis.

Sweetheart Trophy: skip Gloria Green; 2nd Margaret Hodgins; 3rd Tina Hillier; and lead Veronica Proteau.

Pattie Lid: skip Phyllis Wilson; lead Beryl Smart; 2nd Elva Stark; and 3rd Teri-Lyn Smart.

Monday Night Men's

Hayes Trophy: skip Barry Draper; lead Richard Marion; 2nd Pewter Haughton; and 3rd Andy Horner.

K&L Dairy Trophy: skip James Howard; lead Peter Haughton; 2nd Carson Ryan; and 3rd Andy Horner.

Men's Club Shield: skip Bucky Harris; lead Dave Draper; 2nd Peter Haughton; and 3rd Carson Ryan.

Sr. Men's: skip Bucky Harris; lead Barry Draper; 2nd Rick Allen Jr.; 3rd Andrew Simms.

Jr. Men's: skip Allen Keuhl; lead Ron Hodgins; 2nd Carson Ryan; and 3rd Mark Trudeau.

Pattie Lid: skip Rick Allen Sr.; lead Peter Haughton; 2nd Mark Trudeau; and 3rd Brian Kilgour.

Tuesday Night Mixed

Murray Sports & Automotive: skip Kerry Sharpe; lead Beryl Smart; 2nd Ron Hodgins; and 3rd Leanne Smart.

Turkey Draw

Turkey: skip Kerry Sharpe; lead Pat Ryan; 2nd Simon Ladouceur; and 3rd Nancy Arniotis.

Chicken: skip Barry Draper; lead Beryl Smart; 2nd Royce Richardson; and 3rd Leona Lalonde

Wine: skip Bob Cowley; 2nd Phyllis Wilson; 3rd Bob Calvert; Veronica Proteau.

Fraser's Clothes Shop: skip Lorne Green; 2nd Beryl Smart; 3rd Ron Hodgins; 3rd Teri-Lyn Smart.

Bucky McKay: skip Phyllis Wilson; lead John Green; 2nd Teri-Lynn Smart; and 3rd Brian Kilgour.

Friday Night Mixed

President's Trophy: skip Gary Harris; lead Bonneie Harris; 2nd James Howard; and 3rd Jean Lacourse.

C.B.L Pirie: skip Gary Harris; lead Bonnie Harris, 2nd James Howard; and 3rd Jean Lacourse.

Fish and Game: skip Ian MacKechnie; lead Beryl Smart; 2nd Brian Judd; 3rd Amanda MacKechnie.

Giant Tiger: skip Rick Atkinson; lead Tina Hillier; 2nd Allen Keuhl; and 3rd Julie Dubeau.

Wednesday Night Competitive

Steve Allen: skip Bucky Harris; lead Stu Stark; 2nd Rick Allen Sr.; and 3rd Bruce Hodgins.

Kilgour , sponsored by Hursty's ("A" Division): skip Gary Harris; lead Dave Draper; 2nd Rick Atkinson; and 3rd Allen Keuhl

Pontiac Refrigeration ("B" Division: skip James Howard; lead Eric Smith; 2nd Elvyn Lang; Simon Ladouceur.

Trudeau's Body Shop ("C" Division): skip Ian MacKechnie; lead Rick Young; 2nd Brian Judd; and 3rd Jerry Callaghan.







BILLY T's
Hwy. 148 Clarendon
We now deliver within 10 mile radius
647-5140 647-5160

SPN Provincial Qualifier Invitation

Don't miss out on the best tournament of the year and a chance to qualify for the Provincials! Deadline for registration is May 23, 2003

Location: Fort Coulonge, Quebec
Dates: Friday, May 30, 2003 to Sunday, June 1, 2003
Divisions: COED C, COED, D, COED E
Fee: $275.00 (SPN Registration included)
Contact Name: Daniel-Paul Ryan
Contact Phone: 819-685-0793 (Res.), 819-923-5086 (Cell)
E-mail: daniel-paul.ryan@sympatico.ca
Tournament Info: Regional Qualifier
Other Info: All teams must be SPN members
Web site: www.slo-pitch.com

INDIVIDUAL AWARDS!
– MVP
– Best Hitter
– Home Run Hitter
– Sportsman-Like
– Golden Glove

MOLSON SLO-PITCH
Coors LIGHT
SPN

Hosted by the Pontiac Giants and The Pontiac Connection Slo-Pitch Teams. All proceeds will be donated to a local charity.

THANK YOU

I would like to thank all the wood producers at the Annual Meeting May 8, that voted for me.

I have 20 years of experience on the board as a director and will do my best for the years to come.

Carl Ostrom

Shawville & District Recreation Association
MINOR BALL
Last Change
Registration & Fun Night
Thursday, May 15
6 pm - 8 pm - Shawville RA
Ages: 7,8,9 & 10,11,12 & 13,14,15
16 & up - co-ed Fastball Town League
Registrants from all municipalities welcome
Cost: $40 per player + $15 RA Membership
Come and Meet "OTTAWA LYNX* Mascot SCRATCH
Free Hotdogs and Pop - Everyone Welcome
Even if you've already registered C'MON OUT!
Bring your ball glove - scrimmage with *Scratch or have your picture taken with him!!!
Don't Miss the fun : it's all for you
for more info call Ron 647-2176

Exchange student from Greenland in Canada



Winnie would like to experience the Canadian culture and improve her English.

Winnie is coming to Canada for a year of high school and we are in need of a great host family for her. She is active, thoughtful and family-oriented. Winnie speaks both Greenlandic and Danish and would like to improve her English.

Winnie enjoys playing the guitar, cycling, and spending time with her family. She is a bright student and is looking forward to experiencing the Canadian school system. She is coming with her own pocket money and insurance like many other exchange students who will arrive this August.

Please help us find Winnie a great home. You can make her Canadian dreams come true. For more information about hosting an exchange student, call International Exchange Coordinator Vivian Bohart at 819-647-2718 or call our toll free number: 1-800-263-2825

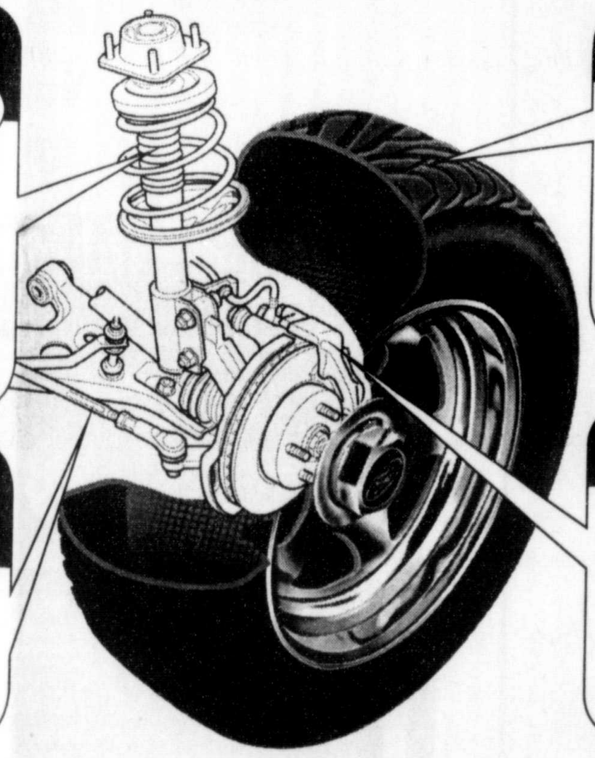
HOST AN EXCHANGE STUDENT TODAY!

FORD QUALITY CARE SERVICE. WE'LL PUT A BRAKE ON YOUR SPENDING.

Tires, brakes, shock absorbers and struts or alignment, our prices are always competitive.
And your Ford-trained technicians use parts and equipment designed by Ford, for your Ford.

SHOCKS AND STRUTS
25% off manufacturer's suggested retail prices
Motorcraft® Shocks
$41.25* each MSRP $55.00 eg, F-150 97-02
Motorcraft® Struts
$74.94* each MSRP $99.62 eg, Windstar 95-98
Extended warranty applies to parts as used in normal situations for non-commercial purposes and is non-transferrable. Applicable to most cars and lights trucks. Installation not included.

COMPUTERIZED 4 WHEEL ALIGNMENT
$39.95* Reg. Price $59.95
with purchase of 4 tires
Applicable to most light utility vehicles whose GVW does not exceed 8,500 lb. Supplementary charges may apply.



TIRES
Continental®/General® UniRoyal® Goodyear® Bridgestone® BFGoodrich®
$72.95* Installation and balancing included
Example: Goodyear Integrity P185/65R14
Other brand-name tires available at competitive prices.
All regular tire manufacturer warranties apply.
Taxes and provincial levies at $3.00 per tire are extra.

BRAKES
Installation of Motorcraft® Preferred Value front or rear brake pads on most Ford cars and trucks.
$119.99* Includes:
– Parts and labour**
– Our extended warranty†
** Excludes machining of rotors and drums (if required).
† Extended warranty applies to parts as used in normal situations for non-commercial purposes and is non-transferrable.

*Taxes not included. At participating Ford Quality Care Dealers only. Dealer may sell for less. Offer expires June 3, 2003.

QualityCare™ Auto Service
ford.ca
Ford
Built for life in Canada

Canada has turned the corner on SARS.

Respected health professionals and specialists in disease control are all coming to the same conclusion: Canada has turned the corner on SARS. To put things in perspective, Health Canada believes it is important to remember the following points:

- **The number of people who have recovered from SARS is going up.**
- **The total number of people in quarantine is going down.**

" Canada has provided such enormous leadership to all of us in the global community."

Dr. Julie Gerberding, Director of U.S. Centers for Disease Control in Atlanta – Global News 6:30 p.m., Friday, May 2, 2003

" Canada was doing everything right, including screening passengers as they left."

Dr. David Heymann, World Health Organization, Executive Director of Communicable Diseases – Closing news conference, Special international meeting on SARS – Toronto, Thursday, May 1, 2003

" It's safe to travel to Toronto."

Dr. Paul Gully, Health Canada – Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

" Toronto continues to be a safe place. Anyone who's travelling to Toronto, either for business or pleasure, should be reassured that it is safe to do so."

Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health and Chief Medical Officer of Health – Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

Thanks to the ceaseless efforts and hard work of health care workers, the threat of SARS is being dealt with across the country. As for Toronto, all the facts indicate that it is safe to work, live and travel there.

For Government of Canada: 1 800 454-8302, TTY: 1 800 465-7735
www.canada.gc.ca

For Government of Ontario: 1 888 668-4636, TTY: 1 800 387-5559
www.health.gov.on.ca

Health Canada Santé Canada

Ontario Canada



Paul McGee, THE EQUITY

NOUS SOMMES PRÊTS: Marie Bertrand (à la droite, début) de Buckingham a été une des conduisseurs de ATVs qui a participé dans le rallier annuelle de le club Pontiac ATV. Le group a départi le Restaurant Bowers à Fort-Coulonge.

Un nombre record de stagiaires d'été en médecine dans es établissements de l'Outaouais

GATINEAU – Les établissements de santé de l'Outaouais accueilleront cet été 28 stagiaires en médecine, soit le double par rapport à l'année 2002 où 15 stagiaires avaient choisi l'Outaouais et 4 en 2001.

Ces étudiantes et étudiants en médecine de 1ère, 2e ou 3e année provienent de l'Université d'Ottawa, de l'Université Laval et de l'Université de Montréal. Ils consacreront leurs semaines estivales à accompagner un médecin. « À ce niveau d'études, ils ne peuvent pas encore poser d'actes médicaux. Ils sont surtout là pour observer, pour se familiariser avec le fontionnement d'un établissement et pour découvrir le côté pratique de la médicine. C'est très enrichissant pour eux », explique Ghislain Perreault, directeur par intérim de la santé physique à la Régie régionale.

L'offre de ces stages fait partie d'une vision à long terme de la stratégie de recrutement de médecins dans la région. « Plus tôt nous sensibilisons les étudiants aux avantages de la pratique médicale dans la région, meilleures sont les changes que nos efforts de recrutement portent leurs fruits dans les années prochaines. Ils sont encore loin du marché du travail, ils n'ont pas de décision à prendre à court terme, mais ces stages mettent l'Outaouais au coeur des choix qui s'offriront à eux », insiste Ghislain Perreault.

Ces stages sont rendus possibles grâce à l'engagement des établissements et des médecins de la région. « Les établissements et les médecins qui prennent un stagiaire sous leurs ailes le font tout à fait bénévolement. C'est tout à leur mérite. Quand on pense à la pénurie de personnel médical dans la région, c'est un beau geste de mobilisation régionale », conclut Roch Martel, le président-directeur général de la Régie régionale.

Did you know a phosphorus report is required by the Ministry of the Environment for June 15, 2003?
This affects almost every farmer in Québec.
Are you one of them? The deadline is coming soon.
For information call your local representative.

BÉLANGER AGRO-CONSULTANT
205 Carpentier, Masson-Angers, Québec J8M 1T9
Phone: (819) 986-7829
Fax: (819) 986-9698
E-mail: belanger.bac@videotron.ca

REALIZATION OF PAEF
Agro-environmental fertilization plan
Call your local representative for more information.
CHAPEAU Judy Kelly (819) 689-5331
SHAWVILLE Stacy Howard (819) 647-1934

Virus du Nil occidental

Début de la période de signalement et de ramassage des carcasses d'oiseaux

GATINEAU – Les établissements de santé de l'Outaouais accueilleront cet été 28 stagiaires en médecine, soit le double par rapport à l'année 2002 où 15 stagiaires avaient choisi l'Outaouais et 4 en 2001.

Ces étudiantes et étudiants en médecine de 1ère, 2e ou 3e année provienent de l'Université d'Ottawa, de l'Université Laval et de l'Université de Montréal. Ils consacreront leurs semaines estivales à accompagner un médecin. « À ce niveau d'études, ils ne peuvent pas encore poser d'actes médicaux. Ils sont surtout là pour observer, pour se familiariser avec le fontionnement d'un établissement et pour découvrir le côté pratique de la médicine. C'est très enrichissant pour eux », explique Ghislain Perreault, directeur par intérim de la santé physique à la Régie régionale.

L'offre de ces stages fait partie d'une vision à long terme de la stratégie de recrutement de médecins dans la région. « Plus tôt nous sensibilisons les étudiants aux avantages de la pratique médicale dans la région, meilleures sont les changes que nos efforts de recrutement portent leurs fruits dans les années prochaines. Ils sont encore loin du marché du travail, ils n'ont pas de décision à prendre à court terme, mais ces stages mettent l'Outaouais au coeur des choix qui s'offriront à eux », insiste Ghislain Perreault, directeur par intérim de la santé physique à la Régie régionale.

Ces stages sont rendus possibles grâce à l'engagement des établissements et des médecins de la région. « Les établissements et les médecins qui prennent un stagiaire sous leurs ailes le font tout à fait bénévolement. C'est tout à leur mérite. Quand on pense à la pénurie de personnel médical dans la région, c'est un beau geste de mobilisation régionale », conclut Roch Martel, le président-directeur général de la Régie régionale.

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35

■ READY-MIX CONCRETE
■ SEPTIC TANKS ■ WELL TILE
■ SEEPAGE PITS
■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS
■ ICF (Insulated Concrete Foundations)
■ CRUSHED STONE
■ SAND, GRAVEL
■ RE-BAR, WIREMESH
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED

FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Produits Forestiers Coulonge Inc.
NOUS ACHETONS/WE BUY
DES BILLOTS ET DES LOTS BOISÉS
LOGS AND WOODLOTS
QUALITÉ VENEER
QUALITY VENEER
Chêne rouge, bouleau jaune & blanc et peuplier
Red Oak, White and Yellow Birch and Poplar
QUALITÉ SCIAGE
QUALITY CUT LUMBER
Bois franc et pin blanc
Hardwood and white Pine
Pour plus information contactez:/For more information contact:
BRIAN DUROCHER,
ACHETEUR DE BILLOTS/WOOD PURCHASER
Tél. 819-683-2010 ext. 30 Fax: 819-683-3756

Report de la fin de la périod de restriction des charges des véhicules lourds

QUÉBEC – La ministère des Transports du Québec désire aviser les utilsateurs de véhicules lourds et les expéditeurs que la fin de la période de dégel sera retardée d'une semaine par rapport à ce qui avait été initialement prévu, et ce, dans chacune des zones. Le temps exceptionnellement froid de l'hiver dernier a entraîné un gel du sol en profondeur qui fait en sorte que les chaussées demeurent toujours vulnérables.

Pour 2003, les nouvelles dates de fin de la période de restriction des charges pour chacune des zones de dégel sont les suivantes:

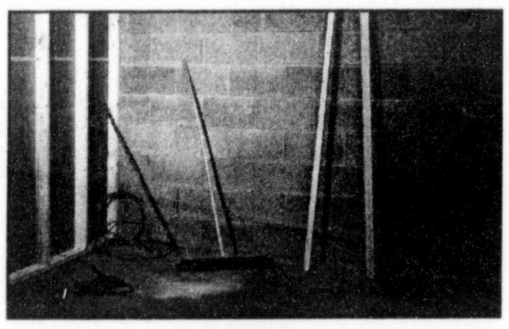
Fin: samedi 0 h 01

Zone 1 - 17 mai; Zone 2 - 24 mai, et Zone 3 - 31 mai.

Zone de dégel

La zone 1 couvre le sud du Québec, soit les grands centres que sont Gatineau, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières et Québec, et s'étend jusqu'à Rivière-du-Loup.

AVIS IMPORTANT
Charlotte L'Écuyer,
députée de Pontiac,
vous informe que vous pouvez
la rejoindre en composant le
1-819-648-7070 ou le
1-866-988-7070.
IMPORTANT NOTICE
Charlotte L'Écuyer, Pontiac's MNA,
wishes to inform you
that you can contact her
by calling
1-819-648-7070 or
1-866-988-7070.


PROBLEME


SOLUTION

Installez une salle de bains au sous-sol sans détruire votre plancher.
(ni vous ruiner)

Saniplus fonctionne grâce à son système indépendant « au-dessus du plancher » – un système relié à la plomberie existante – tout est possible avec Saniplus.

Les systèmes de plomberie conventionnels limitent vos choix d'emplacement pour votre toilette ou votre salle de bains. Avec Saniplus, vous pouvez laisser parler votre imagination.

Pensez-y. Aucun mur à démolir. Aucun sol à détruire. Le petit tuyau de vidange de 3/4 po vous permet de décider de l'emplacement de votre salle de bains : vous ne dépendez plus de l'emplacement des canalisations d'égout. En outre, vous pouvez facilement l'installer vous-même.

Grâce à Saniplus, vous êtes libre d'aménager votre salle de bains à l'endroit qui vous paraît le plus pratique et où vous en avez le plus besoin – n'importe où dans votre maison.

SANIPLUS
SYSTÈMES DE TOILETTE AU-DESSUS DU PLANCHER
1-800-877-8538 • www.saniflo.com

vos détaillants autorisés sont :
Building Materials BMR Inc. 819-683-2482
La Cour de Bois Rona 819-683-2555

Les vendredi 16 et samedi 17 mai
Avec la carte Sears*
rabais 10%
2 jours seulement!
sur les prix réguliers des:
• gros appareils ménagers Kenmore**
• tracteurs de pelouse et tondeuses à gazon
• machines à coudre
• aspirateurs
PASSEZ NOUS VOIR!
...et, derniers 2 jours pour l'offre 'Aucun paiement avant janvier 2004'... renseignez-vous!
Prix en vigueur dans la limite des stocks. À l'exclusion des articles 'Valeur sûre' Sears, 'Les Essentiels' Sears, items dont le prix se termine par ,97 et gros appareils ménagers de grandes marques.
* Sur approbation de votre crédit.
Sears (beside Metro Beland)
231 Herault St., Fort-Coulonge
819-683-3311
Catalogue SEARS

SRAS: le pire est derrière nous

Les professionnels et les spécialistes en contrôle des maladies arrivent tous à la même conclusion au sujet du SRAS: le pire est derrière nous. Pour remettre les choses en perspective, Santé Canada a cru bon de vous rappeler certains faits :

- **Le nombre de personnes ayant recouvré la santé après avoir souffert du SRAS ne cesse d'augmenter.**
- **Le nombre total de personnes mises en quarantaine ne cesse de diminuer.**

« **Le Canada a mis en place toutes les mesures nécessaires, y compris un examen de dépistage sur les passagers en partance du Canada.** »

Dr David Heymann, Directeur exécutif du groupe Maladies transmissibles, Organisation mondiale de la Santé, Conférence de presse de clôture, réunion internationale spéciale sur le SRAS (Toronto, le jeudi 1er mai 2003)

« **La communauté internationale reconnaît que le Canada a fait preuve d'un grand leadership.** »

Dre Julie Gerberding, Directrice du Centre de contrôle et de prévention des maladies à Atlanta (Global News, 18 h 30, le vendredi 2 mai 2003)

« **Nous estimons qu'il est sécuritaire de voyager à Toronto.** »

Dr Paul Gully de Santé Canada (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)

« **Toronto est toujours une ville sécuritaire. Que ce soit pour les loisirs ou les affaires, les gens peuvent y voyager en toute quiétude.** »

Dr Colin D'Cunha, commissaire de la Santé publique et médecin hygiéniste en chef (Toronto Star, le jeudi 24 avril 2003)

Grâce aux efforts incessants et au travail acharné de tous les travailleurs de la santé, la menace du SRAS a vite été sous contrôle partout au pays. Toronto demeure donc une ville sans danger pour ses habitants comme pour les visiteurs.

Pour le gouvernement du Canada : 1 800 454-8302, ATS : 1 800 465-7735
www.canada.gc.ca

Pour le gouvernement de l'Ontario : 1 888 668-4636, ATS : 1 800 387-5559
www.health.gov.on.ca

Santé Canada Health Canada Ontario Canada

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY						2003
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

JUNE						2003
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

May 15, 16 & 17 – Shawville Flea Market. 193 Centre St., baby and other clothing, household items, videos $1 - $4, books, toys, golf equipment, antiques, collectibles, etc. xm14

Fri., May 16 – Shawville Rotary Barbecue, John's Valu-Mart 11 am to 6 p.m. 2bm14

Sat., May 17 – Shawville Farmer's Market, fairgrounds, opens 8:30 - 12:30 p.m., fresh vegetables, annual and perennial plants, hanging baskets, baking and preserves, crafts, woodworking, honey. New vendors welcome. bm14

Sat., May 17 – Chip Radio Country Bash, 7 p.m. - 2 a.m. St. Peter's Parish Hall, Fort Coulonge, $10. b2m14

Sat., May 17 – Dance T.C.R.A. Ladysmith following Schwartz reunion supper. Music: Valley Ramblers 8:30 -1 a.m. Everyone cordially invited. $7, under 12 free. Lunch served. 2xm14

Fri., May 23 – 8 p.m. Stepdance recital by Jane Courtney at Gracefield Community Centre, music by Ron Martin and Howard Hayes. 2xm21

Sat., May 24 – Concert of original folk and rock music. Bryson Theater, 8 p.m. Featuring "Pony Up!", "Bob Diddley," Zeeza," Cindy Sidock and the Cats" and others. CD's by these and other local artists will be for sale. 3xm21

Sun., May 25 – Chip 101.7 Classic Country Show, Cobden Arena, 1:30 p.m. - 8:30 p.m. $12. b2m21

Sun., June 22 – 2:30 p.m. Maple Grove Cemetery Decoration Service. The Rev. Daryl MacPherson will be guest speaker. Please bring your own chair. bm14

Fri., June 27 – Valley Promutual Annual Golf Tournament at Mickey Creek Golf Course. Tournament to benefit Maison des Jeunes and The Daycare Centre Bus Fund. 8bjn25

YARD SALES

May 16, 17 & 18 – Yard Sale at Glenn Sparling's on Route 303 at Hodgin's Post Office. 1xm14

Fri., May 16 & Sat., May 17 – Yard Sale, Fri. 5 to 8; Sat 8 to 1; furniture, household items, kerosene heater (new) and much more, 284 Marion St., (beside Pontiac Reception Centre). Eleanor and Joan xm14

Fri. & Sat., May 16 & 17 – Large multi-family yard sale. Fri., noon to 6; Sat. 8 a.m. to 6 p.m., 125 Highway 303, Otter Lake behind Home Hardware, antiques, collectibles, depression glass, children's items, books, CD's, etc. Rain or Shine. 2bm14

YARD SALES

Sat., May 17 – Yard Sale, 8 a.m. - 2 p.m. McDowell School, 89 Centre St. Fundraiser by McDowell Home and School. If you care to donate items, please drop off at the school after 3 p.m. on Wed., Thurs., Fri. bm14

Sat., May 17 – Elmside, Bake, Craft and Yard Sale at Marjorie Smith's, 52 Aylmer Road in aid of Wyman Women's Institute 9 a.m. - 2 p.m. Coffee and muffins available. bm14

Sat., May 17 – Yard Sale 9 a.m. to 3 p.m. Look for signs, 245 Frank Finnigan Dr., No early birds please. xm14

Sat., May 17 – Yard Sale, 265 Dundas St., Shawville 8 a.m. xm14

Sat., May 17 – Starts 8 a.m., Moving Sale, 10 Reid St., Norway Bay at Hubert Horner's. It's one sale you won't want to miss. bm14

Sat., May 17 – Yard Sale, 9 a.m. - 12 p.m., 12 Pine Needles Cres., Norway Bay, computer equipment and household items. xm14

Sat., May 17 – Gigantic Garage Sale, 7 a.m. to 1 p.m., 31 Pine Lodge Road, Bristol. Household items, furniture, sports equipment, etc. 2bm14

Sat., May 17 – 8 a.m. Multi-family garage Sale, Douglas Street (Young's Subdivision), Shawville. 38" grass sweeper, gas weed eater, metal desk, photo copier stand, file folders, furniture, many household items. xm14

Sat., May 17 – Shawville, Garage Sale, 25 Alfred St., all household items. bm14

Sat. & Sun., May 17 & 18 – Calumet Island, 9 a.m. - 4 p.m. Giant Yard Sale, no early birds. 485 ch des Outaouais, 4 1/2 miles west of village, follow signs. Some quality furniture, bed sets, tools, couch and chair, numerous other items. xm14

Sat., May 17 – 8 a.m. Yard Sale, Sand Bay Road, third farm from Hwy. 148. Something for everyone. Priced to sell. Many items in top condition. xm14

Sat., May 17 – Garage Sale, 406 Elm St., Shawville. xm14

Sat. & Sun., May 17 & 18 – Garage and Moving Sale, 8 a.m. - 3 p.m., 15 White Rd., Norway Bay. xm14

Sat. & Sun., May 17 & 18 – 8 - 4 p.m. Corner of # 148 and Heath Road. Toys, furniture, appliances and a lot more. No early birds. xm14

May 17 & 18 and May 24 & 25 – Yard Sale, dolls, clothes, cribs, cradles, carriages etc., etc., Jams and jellies and home baking., 15-5th Line Clarendon, 647-5245. 2xm21

Fri. & Sat., May 30 & 31 – Multi-family "Garage - Craft Sale" 1 McCann St. (Ferry Landing), Quyon. Fri. 3 - 6; Sat. 9 - 3. bm14

MISCELLANEOUS

Kitchen cupboards, includes pantry and island. White melamine with wood trim. Excellent condition. Perfect for home or cottage. Must sell. Call Tracy 647-2665. xm14

Composting toilets, no septic tank, no odour, no pollution. See them at Ray's Plumbing, Renfrew. 613-432-5262. 4m28

Pond Supplies. Pond fish, plants. Large selection of reptiles. Ricks Hobbies and Aquaria, 193 Raglan St., Renfrew. 613-433-3514. 2bm21

Rapid weight loss is the wonderful ancillary benefit of this cleansing system. Cleanse, detoxify, replenish and revitalize your body; www.curecanada.com/loseweight. 1-866-319-0708 (Calgary). qm14

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $8.95 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $92 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qm14

Sand, gravel and top soil, Neil Dunlop 647-5430. 2bm14

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered all steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call today 1-888-668 - 8653 ext. 536 for free brochure. qm14

Electric guitar with hard shell case,and 60 W Squire amp. 647-3092. xtc.

All steel buildings ... factory direct ... no dealers 25' x 32' $7,200, 25' x 40' $7,800, 30' x 40' $9,500, 32' x 50' $12,000, 40' x 60' $16,500. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com. qm14

Findlay oval kitchen cook stove, excellent condition, Call Wayne evenings 683-3500. 2xm21

Cheap, cheap, cheap – Chick Days are here. Order your baby chicks, turkeys, ducks, geese ... save $$ on your feed. Good supply of accessories. M. & R. Feeds, Micksburg 735-3689; Pembroke 732-2843; Quyon 458-2023. 3bm14

2 MKE fryers, good condition. Call Jerry at 648-5784. 2bm21

Sawmill $4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. OT

Above ground swimming pool, 24 ft. round. Asking $500. Call 819-453-7821. 2xm21

MISCELLANEOUS

Round 46" dia. solid pine pedestal table, 4 Quebec chairs, stereo set, custom made entertainment unit, new dryer, 2 solid maple end tables and coffee table (Vilas), 4 - poster mahogany double bed with 2 butternut dressers. Call 647-3939. 2xm21

100% Pure Marine Coral Calcium from Okinawa, Japan, seen on TV. Staggering results! For sale Coral Calcium Supreme Extra. 1-866-319-0708. Calgary: www.curecanada.com. qm14

Spring Needs = M & R Feeds. Alfalfa, clover, grasses, mixtures, seed grain, corn seed, fertilizer, herbicides. One stop for crop!! M & R. Feeds, Micksburg 735-3689; Pembroke 732-2843; Quyon 458-2023. 3bm14

11 piece cherry on fruitwood dining room set $4,000; 5 piece 3/4 teak bedroom set $1,200. 647-5462. 2xm21

PERSONAL

Expert psychics: Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 $2.95/min. 18+.

FARM PRODUCE

4 x 5 round bales of hay, stored inside, first and second cut, phone 458-2722. 2bm14

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Charolais bulls for sale, blue papered and bio tested. Also Charolais yearling heifers for sale. Phone Côté Charolais 647-5035. xtc14

Limousin full blood and pure-bred 20 bulls, 5 qualify for blue paper; 35 cow/calf pairs; 15 open heifers; 5 bred heifers, 613-638-3747. 4bm28

Riding horses for sale. Call Ricky (819) 467-3264. 2xm21

Appaloosa colt, yearling, female donkey, grey. Call Colleen 647-3292, evenings. xm14

FARM EQUIPMENT

M.F. Haybine # 925, International square baler, 3 pt hitch 3 furrow plow. Phone (819) 743-3846 or 458-1114. 2xm21

CARS AND TRUCKS

1997 Chev Lumina, 4 door, loaded, asking $8,200. 647-2270. 2xm14

1994 Sunbird, 4 cyl., automatic, tilt, bra, car starter. One owner, good condition. 164,000 km. Asking $2,700. Phone (819) 648-5826 after 6 p.m. 2xm21

2 1989 GMC Trackers 1 to drive and the other for parts $3,000 for both. 1-819-647-5387. 2xm14

1999 Chev. Blazer, 2 dr., rare 5 speed, push button 4 x 4, 63,000 kms, factory AM FM cassette, factory 1/2 ton posi. diff., new tires, new brakes, very well maintained. $17,000. 819-647-2346. xm14

1991 Plymouth Acclaim, excellent condition, white, no rust, runs great $800. Call 647-2585 evenings. xm14

FOR SALE
Certified Used Cars, Trucks, 4x4s and Vans
Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tires Sales - 24 hr Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

WANTED TO RENT

Wanted, house to rent in Quyon, Bristol area, Call 458-1240. 2bm14

WANTED TO BUY

Cash! Collector buys guitars made before 1970. Paying $400 to $15,000+ for certain models by Gibson, Fender, Martin, Gretsch, Epiphone and National. Call Steve 1-800-964-3544. qm14

WANTED TO BUY

Will buy good used furniture. Call after 2 p.m. 648-2886. 4bm28

Row boat or similar boat. Weekdays 738-9025, weekends 647-2440. bm14

Buying gold jewellery, sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

WANTED

I would need a ride from Bryson to Highway 148 near Aylmer from Monday to Friday. I would also share gas expenses. If you're interested please call Wendy at 648-2936. xm21

FOR RENT

Bristol – 3 bedroom apartments, heat and hydro included, references and credit check required. Phone 819-771-6117. otc

Bristol – 3 bedroom bungalow, with garage, in the country 6 miles from Shawville. Available July 1, 2003. References required. Apply to Box R, THE EQUITY, 133 rue Centre St., Shawille, Quebec, J0X 2Y0. 2xm21

Bryson – 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Green Lake – Waterfront cottage (5 miles from Shawville). Call 647-2579 or 648-5915. xtc.

Campbell's Bay – one bedroom apartment, utilities included $385 month. Phone 647-5611. otc

Otter Lake – 2 bedroom apartment, 453-7082. 3bm14

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. otc

Shawville – 2 bedroom in quiet area, fridge and stove, hook up for washer and dryer, nonsmoker, no pets, $395 per month. 647-2652. otc

Shawville – 1 bedroom apartment $375 month 647-2652. otc.

Shawville – 3 bedroom house, quiet area, available immediately. 647-3898 or 6522. otc

Shawville – 2 bedroom apartment, available June 15th. $375 month plus utilities, washer, and dryer, stove and fridge. References required. Phone 819-682-3091. 2bm21

Shawville – 3 bedroom townhouse, available June 1st. $450 per month plus utilities. 647-5362; 647-2659; 647-5512. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville – Beautiful country home, 3 bedrooms + studio, propane fireplace, 1.5 acres, 2 kms to town, attached garage, barn, new hardwood floors and windows. $72,000. 819-647-2346. xm14

Shawville – 426 Main, 3 bedrooms, family room, hardwood floors, fireplace, detached garage, $59,900 firm. Call 819-648-2828. otc.

Shawville – 3 bedroom bungalow, full bath, 2 half baths, developed basement, double lot, large detached garage, $130,000, appointment 647-2647. 2bm14

Shawville – 406 Elm St., 3 bedroom home, large lot, attached garage, fireplace, large deck, 1 1/2 baths, oak cupboards. By appointment only 647-5462. 2xm21

1 mobile home 14 x 60 on 25 Palmer St., Otter Lake, QC. Priced to sell. Give me a call at 1-819-647-5387. 2xm21

Timeshare Resales – Rii Stroman - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call Now!!! 1-800-201-0864. qm14

SERVICES

Besoin d'altérations ou des vêtements de nouvelles créations? Need alterations or new creations? Call Mélanie at 648-5459. xm14

Air conditioning and furnace repairs and service. Joe Konrad 647-2391. otc

SERVICES

Man with skidder looking for work 647-3869. 4xm28

Colleen's Cleaning Service. Household and commercial. None too big or too small. I do them all. Call after 5 p.m. 647-6604. 2xm21

French conversation. Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Results guaranteed. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. Aussi conversation anglais. Methode simple et rapide. xm14

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

Don McCredie's RVI is looking for full and part time waitresses. 647-3340. bm14

Work @ Home using your PC. $1,500 PT/$3,000 - $5,000 FT a month. Anyone can do it. Training and support provided. 1 - 8 8 8 - 2 1 4 - 4 0 3 8 . www.build2afuture.com.

Municipalité de Bristol
Occasion d'emploi
Ouvrier municipal
La description d'emploi et les formulaires de résumé doivent être obtenus du bureau municipal au 32 chemin Aylmer, Bristol du mardi au vendredi entre 09h00 et 16h00 d'ici le 27 mai 2003, et doivent être retournées avant 16h00 le 27 mai 2003. Seuls candidats qualifiés seront invités pour une entrevue.
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau municipal au 647-5555.
Keith Emmerson
Sec.trés.

Municipality of Bristol
Job Offer
Municipal Labourer
Job description and resume forms are to be picked up at the municipal office at 32 Aylmer Rd., Bristol, Tuesday to Friday, 9 a.m. to 4 p.m. until May 27, 2003 and must be returned by May 27, 2003 at 4 p.m. Only qualified candidates will be contacted for an interview.
For more information contact the municipal office at 647-5555.
Keith Emmerson
Sec'y-Treas. 2-0-M21

Municipalité de Bristol
Occasion d'emploi
Chef d'équipe pour les chemins/Inspecteur en bâtiments
La description d'emploi et les formulaires de résumé doivent être obtenus du bureau municipal au 32 chemin Aylmer, Bristol du mardi au vendredi entre 09h00 et 16h00 d'ici le 27 mai 2003, et doivent être retournées avant 16h00 le 27 mai 2003. Seuls les candidates qualifiés seront invités pour une entrevue.
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau municipal au 647-5555.
Keith Emmerson,
Sec. trés.

Municipality of Bristol
Job Opportunity
Working Road Foreman/Building Inspector
Job description and resume forms are to be picked up at the municipal office at 32 Aylmer Rd., Bristol, Tuesday to Friday 9 a.m. to 4 p.m. until May 27, 2003 and must be returned by May 27, 2003 at 4 p.m. Only qualified candidates will be contacted for an interview.
For more information contact the municipal office at 647-5555.
Keith Emmerson
Sec'y. Treas. 2-0-M21

Decorating, entertaining, cooking, celebrating & so much more! Enjoy it all with Home and Gift Collection, Canada's premier home party company. We're expanding in your area and looking for new consultants. Wonderful earnings, exceptional products, affordable prices, no deliveries or money collection. Visit us at www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for free information. qm14

New home party business to Quebec. Leaders needed to get things moving. Low investment, no deliveries, work around family and other activities. Alana 1-866-myapron. qm14

HELP WANTED

Bristol, help wanted on farm, 647-3961. 2bm14

Cook 20 to 25 hours per week. Must be available nights and weekends. Apply to River Club, Portage du Fort. 1-819-647-5399. Submit résume, 18 years and older. bm14

PUBLIC NOTICE

Canada
Province of Quebec
District of Pontiac
No: 555-22-000006-038
Quebec Court
Dale Sutherland, Plaintiff
vs.
Donald C. S till, Defendant
In Order of the Court:
The Plaintiff informs the Defendant that he has filed at the Quebec Court of the district of Pontiac, a motion to institute proceedings for services rendered. A copy of the motion, notice to the defendant and exhibits disclosed has been left for the defendant, at the office of the Quebec Court, Courthouse of Campbell's Bay, located at 30 John, Campbell's Bay, (Quebec) J0X 1K0, room rc.03.
The defendant is required to file a written appearance, within thirty (30) days of this publication, personally or by advocate, at the office of the court, at the Courthouse of Campbell's Bay, located at 30 John, in Campbell's Bay.
The plaintiff advises the defendant that failing to file his written appearance at the office of the court within the time limit indicated, the plaintiff will be able to obtain against him a judgment by default with the conclusion mentioned in the motion.
If the defendant files an appearance, the motion to institute proceedings will be presented before the Court on June 16, 2003, at 11:00 a.m., in room # 1, at the Courthouse at Campbell's Bay and, on that date, the Court may exercise such powers as are necessary to ensure the orderly progress of the proceeding or the Court may hear the case, unless the defendant makes a written agreement with the Plaintiff or the Plaintiff's advocate on a timetable for the orderly progress of the proceeding, which will be filed in the office of the Court. If the defendant, who has filed a written appearance, wants to contest, he needs to present himself at the Courthouse of Campbell's Bay, on that date.
Please Act Accordingly.
Campbell's Bay le 7 mai, 2003.
S. Bergeron, Clerk
Me Roger Paradis, avocat
Legault Roy
260-85 Bellehumeur Street
Gatineau, Québec
J8T 8B7
Telephone: (819) 561-1042
Fax: (819) 561-5984
Attorney of the Plaintiff
0-1-M14

NOTICE

Searching for birth father. Please note that for confidential and discreet reasons this ad has been placed by a third party. I believe our paths have crossed on various occasions but we've never been formally introduced. I was born in Fort Coulonge in November of 1953 and lived there until I moved to Ottawa in 1971 where I presently reside with my husband and two children. My mother passed away in 1984 and her last words to me was confirmation as to who my birth father was and I've been thinking about you ever since. My mom was very young when she gave birth and mentioned you were several years older. She told me that you had attempted to see me but at the time she thought it best that you didn't. I've always felt that there was a part of my life that was incomplete and although I've wanted to pursue this for many years, I did not know how to approach this delicate issue. Recently I had a perfect opportunity to speak to you and it wasn't until later that I realized I should have seized the moment. I have not revealed a great deal of information but I'm hoping that you recognize certain details that will prompt you to contact me. For your privacy I have rented the following post office box for (3) months ending July 30: P.O. Box 1387, Postal Stn "B", Ottawa, Ontario, K1P 5R4 2xm21

NOTICE

Be an Interior Decorator with our great home-study course: Call for you Free brochure. 1-800-267-1829. Sheffield School of Interior Design, 1570-38 McArthur Ave., Ottawa, KIL 6R2 qm14

Maple Grove Cemetery. To those planning on planting flowers at Maple Grove Cemetery. Please note: Flower beds are not to exceed 18 inches in depth and only the width of the stone will be permitted at the base of the monument. When there is no monument flowers must be planted at the head of the grave. Not on the plot. No wire works will be allowed on graves or plots. Iron rods and hanging baskets are prohibited. Due to environmental concern, please do not place artificial flowers in the cemetery. bm14

Rust stained toilet? Try Bowlet! Available for $6.10 for 950 mL. at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

BIRTH

Lang – Ralph and Melanie are proud to announce the arrival of their son Ryan Heman born April 29, 2003 weighing 8 lbs. 8 oz., a little buddy for big sister Kendal. Excited grandparents are Heman and Brenda Walls, Elwyn and Lynn Lang. Ryan is also loved by seven great-grandparents. Thank you to Dr. MacLellan, Dr. Wootton and the OBS nurses at the Pontiac Health Center for the great care.

Young – Scott and Kathy are happy to announce the safe arrival of their third daughter and baby sister for Tiffany and Tessa. Tianna Julia arrived March 23 at 5:23 a.m. weighing 6 lbs. 9 oz. Proud grandparents are Garry and Brenda Young of Quyon and Jim and Jane McDonald of Arnprior. A very special thank you to Dr. Pascal Croteau of the Pontiac Community Hospital along with nurses Nathalie and Madonna for their support and excellent care.

THANKS

Judd – The Judd family thanks our many friends and families who surpassed any expectations and not only helped to prepare for our barn party but have been essential in assisting us in many ways throughout the duration of our entire building project. To the businesses and neighbours who brought flowers, landscaping supplies, champagne and many other presents, donations of time, money, food, song and music we sincerely thank you. We are overwhelmed with everyone's generosity, the many good wishes we continue to receive and the outpouring of encouragement we've gotten throughout the past year. All this and so much more reaffirms our convictions that there is no better community than ours in which to live. We cannot express enough appreciation but we do know you are the fuel which keeps us going. We look forward to working alongside this community in the years to come and thank you from the bottom of our hearts.

Landry, Philibert – We would like to express our sincere gratitude to our relatives and friends for their thoughtfulness, consideration and sympathy. (Masses, prayers, flowers, food and donations to various organizations). Thanks to the Pontiac Lions Club for the use of the hall and the kindness and care shown by Shirley Ann Landry and Theresa Dagenais who served the evening lunch and the family meal. It was greatly appreciated. Special thanks to Dr. Croteau, the medical and nursing staff of Pontiac Community Hospital for their understanding, compassion and excellent care; to Father Basil Tanguay, for the beautiful service, to Ringrose Brothers for their compassion, mass servers, choir and pallbearers (Jimmy Lepack, Michael Laroche, Paul Amyotte, Ken Morin, John Landry and Kevin Carswell). A special thank you to the women of the CWL of Campbell's Bay, for the excellent lunch following the funeral. Your kindness will be remembered forever. The Landry family

THE EQUITY Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS
2 journaux papers * 1 prix price
* some restrictions may apply
15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

	1 semaine	2 semaines
* Plus taxes - Taxes extra. ($10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA accepted

THANKS

Lance – The family of the late Sadie (Richard) would like to express their thanks to family, friends and neighbours for their support in their time of need. Thank you to Dr. Talko and to the nurses at P.C.H. A special thank you to nurse Michel Fortin to his extra special care. Thank you to Rev. White, Pastor Dana and Pastor Gray for their kind words of comfort and to the ladies at the Pentecostal Church for the beautiful luncheon. Thank you to W. J. Hayes Funeral Home for their care and to the ambulance attendants for their promptness. To the people who sent food, cards, flowers and donations, we thank you. They were all very much appreciated. A special thank you to Katherine Chevrier for sharing her memories with us at the service, and to Leanne Gilpin for her talented voice in singing one of mom's/Nan's favourite hymns. Everyone's support means so much at times like these. Mom/Nan will be missed immensely. "Some people come into our lives, leave footprints on our hearts, and we are never the same."

Ostrom – I would like to thank Dr. Lamarche, and Dr. Talko, nurses and all the staff at Pontiac Community Hospital, family, friends and neighbours. A special thanks to all my choir friends for flowers and the cards and to Betty Telford. All was very much appreciated. Madeline.,

Provost – Thank you to family and friends for calls, gifts and flowers during my recent stay in hospital. Thank you to Dr. Potvin, staff of General Care and O.R. Very special thanks to Trenna and Luc, Verna, Colleen, Janie and as always Grandma for unending support and care of James. Sandra

Sutton – I sincerely want to thank everyone for your kindness and attention to me during my last year of surgeries. Thanks for the phone calls, the cards, prayers, visits both at the hospital and at home and for the care packages. These acts of kindness will never be forgotten. Everyone have a good, safe summer. Eleanor

Thank you to St. Therese for favours received. G.F.

MEMORIAM

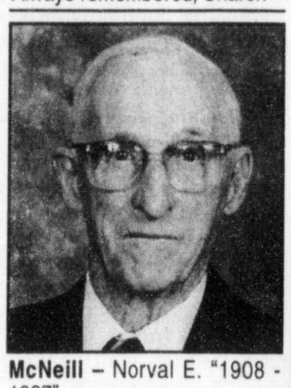
Dahms, Albert and Deering, Corenna – In loving memory of uncle Albert, May 11, 2001 and Aunt Corenna May 22, 1996.
Their memories are our keepsake
Of which will never part,
God has them in His keeping
We have them in our hearts.
Always loved and never forgotten.
Sharon, Gord, Terry and Trevor

Emmerson, Sherman – In loving memory of our brother, who passed away May 15, 1997.
Your last parting wish,
We would like to have heard,
And breathe in your ear,
Our last parting words.
Only those who have lost,
Are able to tell,
The pain in our hearts,
At not saying farewell.
Sadly missed, Lennie, Nettie, Viola and Leona

Emmerson – In loving memory of my dear parents and grandparents, Sherman May 15, 1997, Doris July 10, 2001, Elizan Oct. 20, 1993, Thomas Dec. 22, 1961.
Remembering you is easy,
We do it every day,
Missing you is a heartache
That never goes away.
We hold you close within our hearts,
And there you shall remain,
To walk with us throughout our lives,
Until we meet again.
We love and miss you every day,
And will never be forgotten.
Debbie, Darrell, Andria and Adam

Hodgins, Kirby John –
Sept. 16, 1963 - May 16, 1967
Not a day goes by that we don't wish we could hold you and cuddle you one more time,
But one more time would never be enough.
So instead we hold on to your memories and not you
We close our eyes and picture you here with us
Some days it hurts like no other pain,
But some days we smile because we had a chance to know you and to hold you and love you.
There is no greater gift than a child and there is no greater pain than to lose a child.
We miss you every day and we keep your memories deep inside our hearts.
Love always Norma Hodgins and family.

Gravelle – Alfred (Fred) May 25, 2000
Three years have passed,
Since that sad day,
When the one I loved
Was called away.
God took him home
It was His will,
Within my heart, he's living still.
Always remembered, Sharon



McNeill – Norval E. "1908 - 1997"
In loving memory of a very dear Dad, Father-in-law, Grandpa and Great-grandpa who passed away peacefully May 12th, 1997.
Dearest daddy.
Six years ago you left us
And our lives had to change
Lacking to us is a very dear Dad
Possessing wisdom, kindness and grace.
Embedded in our minds
And in our hearts we will cherish
Sweet memories of your smiling face.
Our love for you will never perish
The heavens have gained an angel
Whom we miss more and more each day
Never will you be forgotten
In our hearts you will always stay.
Absent from the body, present with the Lord.
Forever in our hearts. We all miss you so, and love you now and forever ...
All Our Love Always
Your daughter Roberta, son-in-law Les, grandchildren Michelle, Rick, Carol and Glen and great-grandchildren Michael, Jeremy and Emaleigh.
We send our love, hugs and kisses for your 95th birthday Daddy, Thursday, May 15th

McNeill – In sad and loving memory of a dear Dad, Grandpa and Great-Grandpa Norval E. McNeill who left us on May 12, 1997.
Dearest Daddy,
Though his smile is gone forever
And his hand we cannot touch
Still we have so many memories
Of the one we loved so much.
No length of time, no lapse of years
Can dim our dear ones past,
For loving thoughts still hold him dear
And will while memory lasts.
Lovingly remembered and sadly missed 6 years later by daughter Bernice, son-in-law Lorn and family

Pepin – Ricky
In loving memory of Ricky who passed away on May 16, 2001.
Lonely is the home without you
Life is not the same,
All the world would be like heaven
If we could have you back again.
A light is from our household gone
A voice we loved is still,
A place is vacant in our home
That never can be filled.
May God of Love and Mercy
Care our loved one who is gone
And bless with consolation
Those left to carry on.
The happy hours we once enjoyed
How sweet their memory still
But death has left a vacant place
The world can never fill.
How dearly we loved you
And prayed you might live
But Jesus beckoned
And we had to give,
God gave us strength to bear it,
And courage to fight the blow,
What it has meant to lose you
God alone will ever know.
Lovingly remembered by Mom, Wayne, Jeff and Lisa

Sutton – In loving memory of Eric, husband/best friend who passed away May 15, 2001.
Deep in my heart your memory is kept
To love and cherish and never forget
You are always with me.
Missing you always, Eleanor

BUSINESS OPPORTUNITIES

Fantastic Income from one acre. $ grow Echinacea. $ Normal price $0.17 per seedling. Order before May 15, 2003. Special price $0.14. Toll free 1-866-1599. qm14



Heather Dickson, THE EQUITY

HISTORY PROJECT: Students Elizabeth Whicher (left) and Katrina Cardiff (right) of Dr S. E. McDowell Elementary School presented their history project on the Parliament Buildings to MP Robert Bertrand Monday, May 5. Bertrand, who attended Charlene Graham's French class as part of "I love to read" week, will display the project in his office on the Hill.



Paul McGee, THE EQUITY

LEADERS: The Dr. S.E. McDowell leadership program introduced 10 Cycle III students to leadership and the value it plays in our lives. Clockwise, from left front: Amanda Huckabone, Alyssa Tracy, Kegan Keon, Callysta Bastien, Steven Labine, Ryan Tracy, Matthew Hobbs, Meagan MacPherson and Elizabeth Whicher. Missing from the photo is Morgan Sheppard.
(When this photo appeared last week, Matthew Hobbs was inadvertently cropped out).

Sand • Topsoil
Fill • Gravel
Equipment Rentals

Sable • Sol • Remplissage
Gravier • Location d'équipement

Neil Dunlop - 819-647-5430
Ladysmith, Quebec J0X 2A0

REWARD

For Information leading to the recovery of a 36 ft. Dutchman Travel Trailer stolen from Rueckwald Lake May 6, 2003.
Call 1-613-826-1385

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY and "THE TRAVEL EDGE" - Reg. 4142303
Proudly present their 2003 Tour Dates:

Five Day Tour of Ontario	- June 18 to 22
Canadian Rockies by Rail	- July 6 to 12
Ireland/Scotland/Wales	- Sept. 14 to 28
Celtic Music Festivals, Cape Breton	- Oct. 14 to 20
Christmas in Branson with Randy Foster	- Nov. 21 to 29
Australia/New Zealand/Fiji	- Oct. 22 to Nov. 8
Barrie/St. Jacobs/Tor. Shopping	- Nov. 14 to 16
Hawaii	- Feb. 2004

For Brochures call locally or Toll Free 1-866-582-7012
Jamiesons were #1 in 2002 Tour Sales In Canada for The Travel Edge!

THINKING OF COLLEGE THIS FALL?

Algonquin College in the Ottawa Valley is still accepting applications for most programs that begin August 25, 2003. If you are considering attending college this fall, come to our upcoming career information evening. Find out about full-time programs available, how to apply, financial assistance programs, and more.

THURSDAY, MAY 22
Begins at 7 p.m. Room 201, Pembroke Campus

- Adventure Naturalist
- Bachelor of Science in Nursing Degree - New!
- Business Program
- Commercial Pilot & Aviation Management
- Computer Programmer
- Computerized Business Systems - Starts Feb. 2004
- Early Childhood Education
- Electronics Technician
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- International Tourism & Eco-Adventure - New!
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Oudoor Adventure - Program full
- Personal Support Worker
- Police Foundations - Program full
- Practical Nursing
- Social Service Worker - Next intake Fall 2004

For more information, call Jamie at 735-4700, Ext. 2756.
ALGONQUIN COLLEGE

During the Swing into Spring event
YOU CAN WIN YOUR PAYMENTS!
Swing into Spring & Win
Swing by your Chrysler • Jeep® • Dodge retailer and try your luck!

3, 6 or 12
of your monthly payments on your lease or purchase contract
or $100 in pre-paid gas card on the lease or purchase of any vehicle

What's more, you'll be entered in the grand prize drawing where you could actually
WIN YOUR VEHICLE!
Everyone comes out a winner!

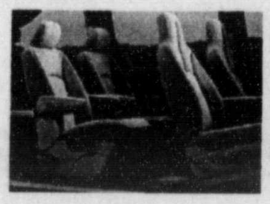


"Most fuel efficient van for 2003." ENERGUIDE Based on 2003 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada
Dodge Grand Caravan ★★★★★ NHTSA's Highest Side Impact Rating**

Dodge Caravan

DODGE GRAND CARAVAN SPORT DVD EDITION
CHOOSE 0%* purchase financing for up to 60 months.
OR LEASE FOR $319† per month.
OTHER 48-MONTH LEASE OFFERED
Monthly rate $409† | Down payment $0
48-month lease. Down payment of $4,225 or equivalent trade. Freight and tax on air conditioning included.
NO SECURITY DEPOSIT

NO-CHARGE DVD SYSTEM
Equipped as follows: Next generation multistage air bags
• Sentry Key® theft deterrent system • Antilock brakes
• DVD entertainment system • Vanity mirrors • Quad seating
• AM/FM radio with CD player • Speed control
• Air conditioning • Power windows, locks, and mirrors



DODGE CARAVAN SXT
CHOOSE 0%* purchase financing for up to 60 months.
OR LEASE FOR $249† per month.
OTHER 48-MONTH LEASES OFFERED
Monthly rates $289† / $340† | Down payment $2,450 / $0
48-month lease. Down payment of $4,365 or equivalent trade. Freight and tax on air conditioning included.
NO SECURITY DEPOSIT
Equipped as follows: Next generation multistage air bags
• Air conditioning • Sentry Key® theft deterrent system
• Sunscreen glass • AM/FM radio with CD player
• Power windows, locks and mirrors

NO-CHARGE SXT PACKAGE
• Colour keyed fascias • Unique wheel covers
• Leather steering wheel • SXT badge

0% Lease Interest Rate for 48 months on Dodge Caravan.**

The best protection we've ever offered on all 2003 Dodge Caravan models. 7 YEAR 115,000 KM WARRANTY‡ 7 years or 115,000 km engine and transmission warranty. Plus 24 hour Roadside Assistance.
GM, FORD, HONDA & TOYOTA DON'T MATCH IT.

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Financing provided by Chrysler Financial Canada.

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER Wise customers read the fine print: *, **, † These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on most new in-stock 2003 vehicles. Retailer order/trade may be necessary. Lease/purchase financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. † Leases are based on a 48-month term. Total lease obligations are: $16,317 with $4,365 down, $16,322 with $2,450 down, $16,320 with $0 down Grand Caravan 28H+XRV+RBU+GNC+CYS. Lease finance interest rates are: 0% Caravan, 1.3% Grand Caravan. Kilometres limited to 81,600; charge of $0.15/km for excess kilometres. * 0% purchase financing up to 60 months on all Dodge Caravan SWB models. Example: $25,000/$30,000 @ 0% APR/60 month term; monthly payment is $416.67/$500.00. Cost of borrowing is $0. Total obligation is $25,000/$30,000. ** 0% lease financing up to 48 months on all Dodge Caravan SWB models. Example: $300/month @ 0% APR/48 month term with $2,000 down payment. Cost of leasing is $0. Total obligation is $16,400. * Purchase financing excludes freight. *, **, † Purchase financing/leases exclude taxes, registration, license, insurance, retailer administration charges and P.P.S.A. Δ 100 prizes of 3 monthly instalments, 35 prizes of 6 monthly instalments, 20 prizes of 12 monthly instalments, approximate value of $28,270.02 (maximum of $50,000.00). Full contest rules at www.daimlerchrysler.ca or at your participating Chrysler, Jeep, Dodge retailers. No purchase required. ∞ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring system for 2003 model year Dodge Grand Caravan. ‡ Warranty valid for all new 2003 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

WALTHAM

Mother's Day visitors



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Visiting Elizabeth Ethier and family this Mother's Day weekend were Lynette and Shayne Burnie of Cornwall.

Visiting Patsy and Delvin Lavigne this Mother's Day weekend were their son Ian and his wife Christie.

Audrey, Pierrre and Morgan Valiere were Mother's Day visitors at Audrey's parents Lysanne and Ted Bechamp's.

On Mother's Day Mary Gelineau and Gerard Labelle gathered at their mother Eileen Labelle's, and treated her to a beautiful lunch.

This past Friday, May 9 Lise Gauthier, Vi Pelletier, Laurette Spencer, Hazel Chassie, Mary Duquette, Donna Tierney and Sister Marjorie Fitzpatrick enjoyed a night's stay at the Delta Hotel in Toronto. It was part of Emerald Travel and Tours of Pembroke. They took in Daniel O'Daniell's concert at the Roy Thompson Hall in Toronto. They said that it was fantastic! They all had a wonderful time.

On Sunday, May 11 Fr. Alf Harrington said the 9:00 a.m. mass here in Waltham. At the end of mass, Lise Gauthier, president of Our Lady's Helping Hands explained the origin of Mother's Day and read a beautiful tribute to all mothers present. During this time all mothers at mass were asked to stand and Arthur Gagnon, Armand Morin, Gerald Dempsey and hubby Larry Perry presented each mother with a lovely carnation. It was very touching.

Jodi and Mike were up for the weekend. After mass on Sunday Larry and I, Rhonda, Mark, Jacob and Jodi and Mike enjoyed a delicious brunch at the Oak Baron in Pembroke.

I was really spoiled on Mother's Day as Larry took me out to Fred's for supper. We met Lyne and Ray Bechamp, Lorna Agnesi, Jackie Brennan and Ita and Phil Perry. We had a lovely time.

Diane and Earl McKnight also enjoyed supper at Fred's on Mother's Day.

Rhonda, Mark and Jacob were Sunday night dinner guests at Mark's aunt Sr. Catherine Yantha's in Pembroke. Also attending were Joan and Harvey Gale, Jennifer Ferrina and daughters Abigale and Allison and Julie, Glen and Sarah Mulvihill. They were treated to a tasty turkey dinner with all the trimmings for Mother's Day.

A very happy birthday is sent out to Donna Biggs of Pembroke who celebrated her birthday yesterday May 14. I sure hope that you had a good day Donna!

A very special happy birthday wish goes out to our dear Mark who is celebrating his birthday on Thursday May 15. Also to my Aunt Mary Spence who is celebrating on the same day. Lots of love and best wishes goes out to you both. Yours truly is also celebrating on the same day. Last Saturday night we celebrated three birthdays at Rhonda and Mark's, Mike's, Mark's and mine.

Special prayers are still requested for Fr. Leo Belanger who is critically ill in an Ottawa hospital.

MAKE SOME EXTRA CASH!
Sell those unwanted items in THE EQUITY Classifieds
Call 647-2204 by 5:00 p.m. Monday to place your ad.

BRYSON

Hall packed for Mother's Day dance



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

I hope all the mothers had a nice day. Our family had a beautiful day with my daughter Heather making supper for Sherry, Sylvie and me. We also had a birthday cake for Jamie. He was my Mother's Day gift the year he was born.

My brother Ryan and Gisele Benoit of Calumet Island returned safely after visiting Gisele's nephew in Knoxville in the USA. They also visited Dollywood. They had a lovely trip.

Clifford and Georgette Robitaille returned home from visiting their daughter Lynn in Austin, Texas. They also spent some time in San Antonio, San Marcos and Buda. They enjoyed a tour of the State Capital building in Austin. The weather was from 87 to 92 degrees. A little warmer than Bryson.

Congratulations to Angel Ryan, daughter of Debbie Ryan of Bryson. Angel passed her RN's. She is now employed as team leader at the Pontiac Reception Centre. Wishing you well in your nursing Angel.

Also Angel would like to thank the firemen of Bryson for the quick way they answered the call to her accident a few weeks ago. She said they were excellent with her. Also a special thanks to Frankie Cahill of the fire department for the special way he kept her calm. All of your care will not be forgotten.

Birthday greetings to sister Phyllis Kealey and Rita Benoit of Calumet Island.

Happy anniversary to Ryan and Gisele Benoit of Calumet Island.

We attended the Mother's Day dance at he Lions Hall. It was the final one for this year. We had a nice time and the hall was packed. There was a lot of nice singing.

Winners of the Golden Age euchre this past week were 50/50 Gerogette Piche, door prize Adrien Dumouchel, men's first Theo Schroder, men's second prize Gordon Porter and Gilbert Letts and Tom Hearty, ladies first Georgette Piche and second Colette McTiernan.

LADYSMITH

Warm welcome to interim pastor



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

This weekend is Victoria Day, another holiday and long weekend for most people. This is usually the time of year that most people open their cottages for the summer. It will be great to see all the cottage people again. So, it's very cheerful to see them all come back again. This being the long weekend there will be more traffic on the roads than usual. So, drive with caution and remember don't drink and drive. Have a safe and enjoyable weekend everyone.

I'm sure all you mothers had a happy Mother's Day. I hope you let your family spoil and pamper you for the day, and that you sat back and relaxed. It won't be too long before you will be doing the same thing for all the fathers.

Welcome back to Marilyn Grodde who is back at her cottage for the summer. She lives in Pembroke for the winter months.

Anniversary greetings go out to Gloria and Murray Richardson who celebrate May 15.

A warm welcome to our new interim pastor for the two Lutheran churches, St. John's, Ladysmith and Zion Schwartz, Pastor Bonnie Scharfe of Renfrew.

Well, the hummingbirds are back! That's a good sign. I had calls from Shirley Dunlop of Forest Haven Campsite at Johnston's Lake and a lady from a cottage at Clark's Lake that they had just seen their first ones this past week, but so far we haven't seen any at our feeders yet, but I'm sure they're on the way. Also my good friend, Evelyn Campbell saw her first one at 6:30 a.m., Saturday.

One day last week I was up to Sharon Lasalle's hair shop in Otter Lake. I had a lovely visit with her as well as going on the tanning bed. The heat from the bed was very relaxing and also very soothing for those aching bones.

My deepest sympathy goes out to the Zimmerling family on the recent passing of Mable.

Birthday greetings go out to my nephew, Christopher Thrun who celebrates May 20. Have a great day Chris from Aunt Debbie.

Dropping over for a visit one evening was neighbour Laynard Pasch.

Dennis went fishing and reported that not even the flies were biting. Usually he has to hide behind a tree to bait his hook.

Visiting with Minerva Dahms on Saturday, May 3 were her daughter, Elaine and Ron Lewis of Stittsville and Dennis Thrun.

While out shopping last week we had a lovely chat with Sylvia and Wilmont Hobbs of Starks Corners.

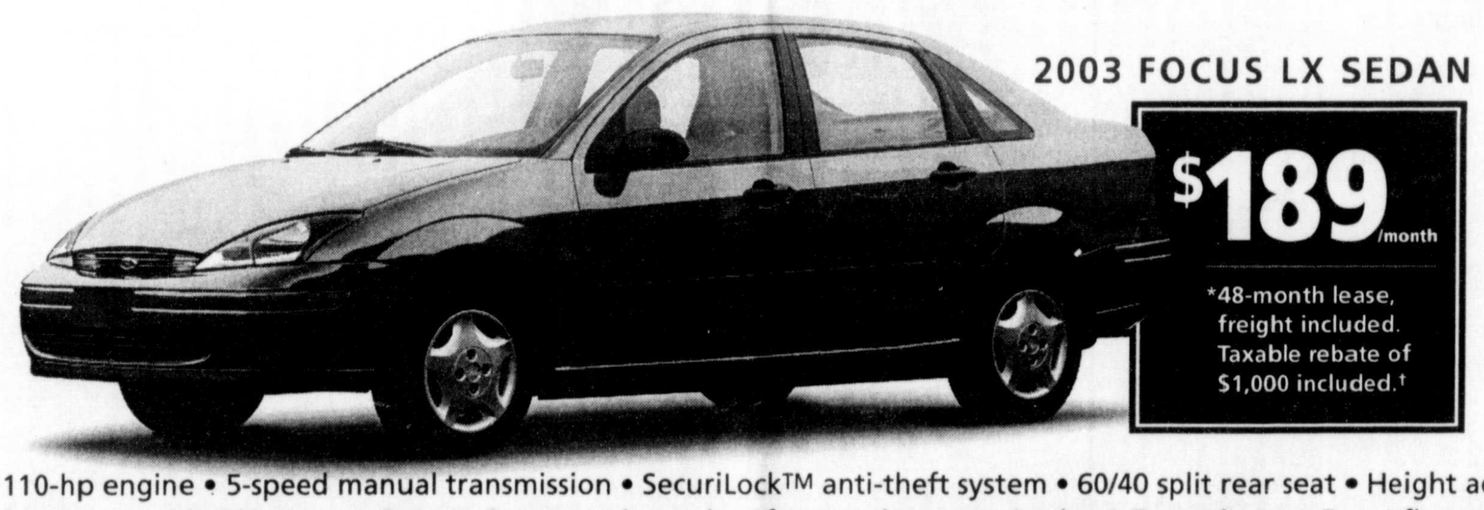
Eric Campbell who lives in the Holy Land reminds me that Father's Day is coming up. But, he tells me there's no use being a father unless you have children.

At their cottages on Grey's Lake for the weekend were the Reynolds, the Lacelles and the Gauthiers.

Dropping in on Sunday was Alfred Bross who has a house on Grey's Lake and also in Ottawa.

HAVE A HAPPY VICTORIA DAY WEEKEND!
Don't Drink & Drive - Have a Designated Driver.

Das ist priced right.



2003 FOCUS LX SEDAN
$189/month
*48-month lease, freight included. Taxable rebate of $1,000 included.†

2.0 L 110-hp engine • 5-speed manual transmission • SecuriLock™ anti-theft system • 60/40 split rear seat • Height adjustable driver seat • AM/FM stereo • Battery Saver • Independent front and rear suspension • Two mirrors • Front floor mats



2003 FOCUS SE WAGON
$239/month
*48-month lease, freight included. Taxable rebate of $1,000 included.†

SAME FEATURES AS THE LX SEDAN, PLUS:
Air conditioning • AM/FM stereo with CD player • Power doors with remote keyless entry • Centre console with driver armrest • Rear window wiper/washer • Cargo area cover • Front and rear floor mats



2003 FOCUS ZX5
$259/month
*48-month lease, freight included. Taxable rebate of $1,000 included.†

SAME FEATURES AS THE SE WAGON, PLUS:
All-speed traction control • Heated seats • Heated mirrors • 2.0 L 130-hp Zetec engine • Power windows • Speed control • Adjustable, telescoping leather steering wheel • 16" aluminum wheels • Tachometer • Fog lamps • Sport bucket seats

0% 60 MONTH PURCHASE FINANCING‡
✚ $1,000 REBATE‡‡

German technology with a Quebec accent.
DAS IST gut, eh?

ford.ca

Ford
Built for life in Canada

Models shown are for illustration purposes only. *Security deposit ($225 LX Sedan, $275 SE Wagon and $300 ZX5), down payment of $1,903 and first monthly payment required. Cost of **$0.08 per kilometre after 80,000 kilometres** and other conditions apply. Dealers may lease for less. †The monthly payment advertised include a taxable rebate from the manufacturer of $1,000. ‡0% purchase financing applies on most new in stock 2003 Ford Focus (except SVT model). ‡‡The $1,000 rebate is taxable. Taxes are applicable before the $1,000 rebate amount is deducted. These offers apply to retail customers upon approved credit of Ford Credit. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. License, insurance, applicable taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. These limited time offers apply only to available vehicles in stock and may be cancelled at any time without notice. See your Ford dealer for details.

End of Pontiac weight restrictions

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — The Québec Ministry of Transport is ending its spring-thaw weight restrictions for heavy vehicles on local highways as of Saturday, May 17, at 12 a.m.

An exceptionally cold winter kept the ground frozen longer than expected, causing the weight restrictions to both start early and end late this year.

Pontiac is in Zone 1 — including Gatineau, Montréal, Sherbrooke, Three Rivers and Québec City.

For more information on the weight restrictions in Pontiac or other zones in the province, call the trucking information line at 514-873-2605, the Contrôle routier Québec at 1-800-361-7620.

You can also check out the Web site at www.mtq.gouv.qc.ca

GALETTA LIVESTOCK SALE BARN
SPECIAL VACCINATED STOCKER SALE
WEDNESDAY, MAY 21, 2003
at 12:00 noon
NOTE: Cattle must be vaccinated, castrated and dehorned. Vaccination slips must accompany cattle.
BULL SALE MAY 28, 2003
"It's worth the journey to talk to Ernie!"
Res./Fax: 613-623-3439 Sale Barn: 613-623-9840
RM-48 21181

Ottawa Valley Hereford Sale
Sat., May 24, 2003 at 1:00 p.m.
Hobbs Bros. Sale Pavillion
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton
Selling approximately 40 Lots
Cows & calves - Bred heifers
and future herdsires
SALE MANAGERS
Sheila James 613-737-7336
Lynda McCuaig 613-822-0884
Auctioneer: Stewart James
Lunch by OVH Junior Club
Sale day 613-257-7583

Cec Knight Auction Service
presents a **PUBLIC AUCTION SALE**
for the **Estate of FRANK and EVE ROSAR**
formerly of Arnprior, Ontario
to be held at 405 Hall Ave., Unit #3, Renfrew
Watch for Signs
Sat., May 17th, 2003 at 10:00 a.m. sharp
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale
AUCTIONEER'S NOTE: This sale offers a large number of small collectible items. PLEASE PLAN TO ATTEND!
TERMS: Cash or Cheque with **Two Forms of I.D.**
REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS"
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. Phone 1-613-432-3022
Fax: 1-613-432-5676 Email: cknight@renc.igs.net
Owners and auctioneer not responsible for accident at sale site.
(CB-RM)CW-KK-SS-47-RM-CG-CP-AG-48 21125

The Regional Association of West-Quebecers

Notice of Meeting

Annual General Meeting
7:30 p.m. Thursday, June 12, 2003
RA Centre, 455 Hillcrest, Shawville

Members in good standing may present themselves as candidates in the elections for the Board of Directors.

To join as a member or for information call (819) 682-9602 or 1 877 733 0177

Website: www.westquebecers.com

Earn your Electronics Diploma from Algonquin College ... A Leader in Advanced Technology

Computer technology is a critical component of every business today. Graduates of Algonquin College's 48 week Electronics Engineering Technician Diploma Program are trained for employment in several sectors of the technology industry.

- Networking - LAN's & WAN's
- Research and Development
- Repair Technician
- Technical Support
- Sales & Customer Service

Put Your Electronics Diploma to Work!

For more information, call Jamie Bramburger at 735-4700, Ext. 2756.

ALGONQUIN COLLEGE
The people who will shape tomorrow ... start here!

CORRECTION WAL-MART

Veuillez prendre note que le panier oval en osier doublé (n° 1458300), annoncé à la page 27 de notre cahier publicitaire en vigueur jusqu'au 18 mai, se vend à l'unité et non pas en ensemble de 3 tel que mentionné.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

Correction Wal-Mart

Veuillez prendre note des corrections suivantes apportées à notre cahier publicitaire en vigueur jusqu'au 18 mai.

Page 11 : le prix de l'antigraminées herbicide Round-Up en recharge 500 mL est 15,87 $ et le vaporisateur 709 mL est 5,47 $.

Page 23 : les photos de téléviseur stéréo Sanyo 27 po (n° 501012) et du lecteur de DVD cinéma maison (n° 590946) sont erronées.

Page 27 : la batterie de cuisine Tramontina (n° 1461177) diffère légèrement de l'illustration et n'est offerte qu'en noir pour le moment.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

AUCTION SALE
Sat., May 17 - 10:30 a.m.
at Fred and Rick's Auto Wreckers.
2 miles east of Pembroke on Old Hwy. 17 - Westmeath Industrial Park. (signs)
A few items include: A.R. 7 "Patrick Articulate Loader" with log clam and 3 yard bucket (466 Diesel Engine) - 1 Tilt Ramp Tow Truck with Winch - 2 Flat-bed Trucks - 1994 Ford 150 XLT with extended cab - 1985 Chev 1 Ton - Cockshutt 30 Tractor - Antique Hammer Mill - 3 Axle Trailer Hydraulic Yard Crane - Sheets of Corrugated Metal - Boat, motor (26 hp) & Trailer - Gas Welder, Welding Misc. - Toledo Scales - New Garage doors with hardware - Large assortment of lumber - 6' tractor side mower (PTO) - 200 40 gallon steel barrels - Steel "I" beams - Air Compressor - Trailer Hitch - 1 Homelite 8 hp lawn tractor - Plate steel - Rear Tire Pick-up holder - Old Lanterns - And much, much more!
BUSINESS SOLD, ALL MUST GO.
Auctioneer: Art Jamieson
Beachburg, Ont. 582-3850 or 638-2320.

AUCTION SALES
SATURDAY, MAY 17, 2003 at 11:00 a.m.
for **MR. GERALD CORRIVEAU,** CALUMET ISLAND, QUE.
Travel Hwy. 148 to Wilson Rd., East of Bryson, Wilson Rd. to Mountain Rd., just across Bryson Bridge, Mountain Rd. to #180 — "Signs"
FARM SALE — 2 tractors, #886 I.H.C. c/w cab, White #1370 c/w cab and loader; Nicholls 16 ft. livestock-trailer; tandem exel Vicon round baler, 4x5; N.H. #488 haybine; N.H. rake; Cockshutt 520 baler; 10 ton wagons c/w steel racks; Fiskars 4 furrow semi-mounted plow; White 10 ft. wheel disc; J.D. 14 run seed drill; N.H. manure spreader; horse disc; horse drawn ice cutter; horse 2 row cultivator; ice saws; tongs; grindstone; household and collectables, are some of the items selling in this quality sale. ***Hope you can be with us!***
MONDAY, MAY 19, 2003 at 10:00 a.m.
for the Estate of **MRS. ANNIE NUGENT,** LUSKVILLE, QUE.
Travel Hwy. 148 to Nugent Rd., 10 Miles East of Quyon #02 Nugent Rd. — "Signs"
HOUSEHOLD, APPLIANCES, FURNITURE, ANTIQUES and COLLECTIBLES — Old Hoosier cupboard; ice box; Findlay deluxe wood cook stove; oak dining room set; blanket boxes; chaise lounge; piano and bench; nic nac corner shelf; oil lamps; hanging oil lamp; tables; wall clock — "A Rosenthal"; inkwells; boxes, wood and tin; desk c/w pigeon holes; wardrobe side x side; cookie jars; shakers; egg cups; fancy cheese dish; good dish; leger 1800's; fridge; freezer. ***Hope to see you there!***
Anyone looking for collectables, don't miss this sale.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RW-47-RM-CG-CP-AG-48 21149

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

Correction Wal-Mart

La photo du vélo Super-Trax 20 po annoncé à la page 6 de notre cahier publicitaire en vigueur jusqu'au 18 mai, est erronée.

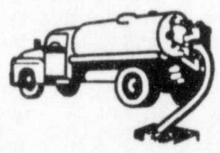
Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

Job Offer
Agriculture technician
The Pontiac Soil Management Club is searching for a technician to work in the agro-environmental field.
Hours per week: 32
Job location: Shawville
For more information contact Darryl Moffat before May 26 at 5:00 p.m.
Tel: (819) 647-3152 Fax: (819) 647-3152
E-mail: bmoffat@qouest.net

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

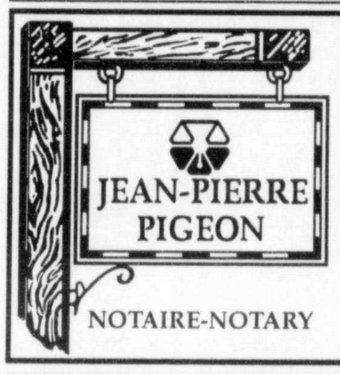


VETERINARY SERVICES



DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



MONUMENTS



Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

FURNITURE RESTORATION

Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair
Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0

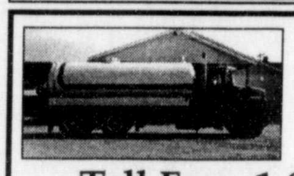


REAL ESTATE



RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Coutier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
Pgr: (613) 759-0699
770-2100
E-mail: clafleur@magma.ca

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

For the cleanest kitchens in Pontiac
Use
Contact Steve or Janey
819-647-2204
Choisy
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

"A Valley Tradition Since 1954"
Reid Bros ARNPRIOR GM
Local 623-3137 623-8824
Toll-Free 1-888-734-3276

SPRING CLEAR OUT SALE
over 75 used vehicles in stock
trucks - cars - vans -suvs
all priced to sell

GM **Optimum USED VEHICLES**
- Manufacturer's warranty
- 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege
- 150+ point inspection
- 24-hour roadside assistance

CALDWELL

Moose on the loose in Norway Bay



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Birthday congratulations go out to Edith Palmer of Shawville who celebrated her 95th on May 6.

Belated birthday greetings go out to Mary Ward Wall of Sudbury who celebrated on Monday at Auberge, Portage du Fort where her husband, Nelson planned a birthday dinner for her before returning home on Tuesday.

Spending a few weeks vacation, visiting with relatives and friends were Raeburn Orr of Shawville and Lea Horner of Ottawa. Lea visited with friends in London and Raeburn visited with son Reuben and wife Linda in Barry and Howard Orr and his daughters and families in Keswick. Then on to Peterborough to her nephew Bazil Glenn's and wife's home where they all visited with Rev. Dougal and Mary Sharpe and had a very enjoyable afternoon reminiscing as they all originated from the Pontiac. Then they enjoyed a very enjoyable dinner and visit with Gilbert Armstrong brother of the late Pearl Armstrong at his home in Lakefield.

Anniversary congratulations go out to Harry and Velma Coles of Shawville who celebrated their 56th on May 8. May you enjoy many more years of health, wealth and happiness. Also to Cyrus and Helen Atkinson who celebrated their 53rd this past Sunday, May 11.

A moose in Norway Bay! Come on. You have to be kidding. But they say it really happened. This past Tuesday night on May 6 Donna Barbe of Norway Bay was alerted by her dog when it started to bark. When they went out to see what was causing the fuss they couldn't see anything unusual at this time. The next morning two fellows went through their yard, following the tracks of a moose which they had seen coming from George Street in Norway Bay, crossed the Wharf Road and up into their back yard, down their driveway beside their house and out on to Terry Fox and then ran into the bush. The tracks were seen again over on Meadow and then back towards the river. It was also seen on the Norway Bay Golf Course and then along the Pine Lodge beach.

In the April 23 edition of THE EQUITY there was a picture of men clearing old Highway 8 to open the highway for traffic. Two very alert men from Shawville remembered the incident and asked me to tell you why they were opening the road at this time. Well, it was like this and they remember it well. The late W. J. Hayes had received a call that someone had passed away in Quyon, and, if he was to get there the road had to be opened. Who were those two men who helped open the road? They were men who still take part in our community, Mickey Hodgins and Dale Thompson. They tell me it was down near the late Manson McDonald Farm. Thanks for the memories. No doubt there are more who remember this as well.

Don't forget Ladies' night at the Agricultural Hall in Shawville this week. It is for a good cause and surely before long we'll be able to see a great deal of progress in beating this dreaded disease, cancer.

Birthday congratulations go out to Louise Lateer of Sussex, New Jersey who celebrated her 81st on Saturday, May 10.

It was Mother's Day in the Hermonie and Ruth Sharpe family. We received a call from Ruth's daughter Chrisse in Ottawa telling her mother she would soon be on her way up for a visit. A call from my son Peter in Kamloops before he left for work, call from my daughter Susan in Kingston, Robert in Courtney, BC, Donald in Marathon, cards and more cards plus the usual gift giving, also daughter Connie and Jim Hunter from Osgoode who came for a turkey dinner on Sunday. Then there is the oldest and the closes to home who makes his Sunday visit whether it is Mother's Day or not, Neil Sharpe and my two at home who take such good care of me year round, Ruth and Gerald. One boy is missing, Cliff who has been on the sick list for too long but is always in our thoughts. Ruth's Shayne had just left for his work in Iqualit so he was not here for the occasion.

VINTON

Birthdays celebrated



By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669

Annette (Lance) Tierney from Carleton Place and Georgette Paquette visited Irene Sloan recently.

On May 3 Kourtney Morin celebrated her birthday. I'm sure she enjoyed her big day.

Belated birthdays are Brian McCoshen on May 4, Joan O'Brien on May 6, Matthew Hearty on May 10 and Richard Lepack May 15.

Celebrating an anniversary on May 13 are Peter and Connie Christie. We wish them many more years of good health, wealth and happiness.

Two big birthdays are coming up in May. On May 25 Anna Stewart celebrates and on May 27 her husband Jim Stewart. We wish them many more years of good health, wealth and happiness from all the corespondents.

Pauline McGee and children Lisa, Maria and Stephane spent Mother's Day with her parents Leo and Bertha McGee. Mother's Day wasn't a very nice day but I'm sure mothers enjoyed their day. It will be better next year.

We were sorry to hear that our cousin, Reg Kavanagh, passed away Friday, May 8 in Parksville, BC. To his wife Audrey and his family, grandchildren and all his relatives and friends our very deepest sympathies.

I received a letter about the cranes in Eastern Canada with no sender's name. I would appreciated if you write to me about anything please sign your name or don't bother writing. I can buy a bird book any time, $20 today is peanuts. I have more books than the time I have to read them.

OTTER LAKE

An enjoyable week in Texas



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Happy birthday wishes to my granddaughter Kelly Hahn who will be 22 on May 19.

My grandson, Jeffrey Russell spent one week in Fortworth, Texas. He reports that the weather was beautiful, sunny and warm. Great for golf.

Happy birthday wishes to Milton Hahn who will be 80 years young on May 21.

Recent visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Rita Lasalle, Mona Lasalle and Iona Lasalle all of Quyon, Roy Mayhew of Hailey, Arthur Gravelle, Denise Mangeau.

Get well wishes to Dorothy Fulford who is in the Shawville Hospital.

Happy birthday wishes to Mervin Rebertz who has a birthday, May 16. Also birthday wishes to Joy Hill who has a birthday this month.

Elizabeth Hahn spent the weekend in North Gower and Kanata visiting with Patricia and Carson Russell, Michael Russell. Also visiting from Pembroke were Jill Lavendure, Sarah Lavendure and Natalie Hahn, Pamela and Randy Thoms, Kathryn and Graham. They all attended the baseball game in Manotick where Natalie and Sarah play for Pembroke Source For Sports.

Protect your most important investment.

Let's talk about mortgage insurance options.

You've built a home for the safety and security of your family. Now protect them both with the life insurance plan that's right for you. A Clarica advisor can make sense out of almost anything... especially your mortgage insurance.



Stuart Graham Financial Services Ltd.,*
Financial Services Firm
Stuart Graham, R.L.U.
Bus. (819) 682-3091 or toll free 1-877-682-3091
stuart.graham@clarica.com

CLARICA.
Investment and insurance solutions - Since 1870

life, health & disability insurance, savings and retirement plans, employee benefits and mortgage & business insurance

® Registered trademark of Clarica Life Insurance Company.
Financial security advisor and Advisor in group-insurance plans and group-annuity plans, *Distributor authorized by Clarica, Life Insurance Company.

SHAWVILLE

First ferry ride of the year



By RON HODGINS
Correspondent
647-5035

I was over to Galetta last Wednesday and had my first ferry ride of the year. I always enjoy crossing on the ferry. The noise of the engine and that gentle siwsh of the water slapping against the deck is what makes it special. I thought that the water was low for this time of year because we drove down onto the ferry. The year the cost is $5.75 to cross with your car.

Jill, thanks for your nice comments on the Judd story last week. I only had one negative comment but I think that person is on a lot of medication.

The cattle sale at Galetta was poor. Lots of cattle but the prices were low. The main complaint was that the Canadian dollar had shot up last week. The week before there was a special stocker sale and prices were stronger with more buyers present. Cattle prices at the sales barn always seem uncertain. They fluctuate depending on the quality of cattle, size of the animal or whether one or more buyers went for a coffee or a leak when your cattle came into the ring.

Jill, I have started to move, and what a job. All those treasures that I have saved are all getting tossed out. If I haven't used them in the last few years I won't right?

Last fall I made one of the best investments ever I bid on a pie a month from Mona MacKechnie. It was her donation to the Quyon Church Auction. Each month Mona delivers me a pie right to my door (parents). When the first one came it was great. Apple is always a favourite. Then a series of raspberry that would melt in your mouth. Last month was a strawberry glazed that only lasted two days. Breakfast, lunch supper, breakfast, lunch and it was all gone. Did I share it? Are you well? So far it was my favourite, (hint, hint, Mona). This month a blueberry has been delivered that is still in my freezer but not for long. What a great auction idea. Having been a great pie eater for a long time I think that I am qualified to award Mona as the champion pie maker of Quyon. I know that my mother has been the champion pie maker from Shawville. If anyone would like to dispute this, bring on your pies and we will have a taste test. Jill, how do your pies taste? I think the secret is all in the pastry.

CAMPBELL'S BAY

Visiting from New York



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Mother's Day has come and gone for another year. Mothers were wined and dined throughout the country. We shared a meal at the home of our daughter Jill and Les. Jo-Anne of Spencerville, Stacey of South Mountain, Garnet and June Orr, Wayne Robinson of South as well all joined in to make the day special. Special thanks to our children from all mothers in our area.

The Golden Age Club held its euchre on Tuesday evening. Ladies high was a tie between Mary Hodgins and Rita McGuire, second was won by Gisele Evans. Men's high was won by Roger Lacroix, second was a tie between Bob Stewart and Lewis Johnson. Lewis donated his prize to our club. The door prize was won by Ella Romain, the 50/50 was won by Tom Hearty. Lewis Johnson donated handmade boards to keep our scores. This was greatly appreciated. Refreshments were by Ella and Roy Romain.

Our granddaughter, Andrea Hobbs returned from Twillingate, Newfoundland on Sunday afternoon. She was one of 22 students from Pontiac High that took part in the student exchange.

Daniel O'Donnell, famous Irish singer was at Thompson Hall in Toronto this past weekend. Several buses from our area went to hear him. Boyd and Beverley Ebert took in his performance and thoroughly enjoyed it.

Carman Hodgins of Schnectady, New York visited with daughter Cathy and husband Rick and family at Haley's Station on Monday.

The hummingbirds are back and busily feeding at the feeders. Nice to see them.

June Orr celebrates her 70th birthday this week. We wish her all the best on her special day.

Deepest sympathy to Olive Romain and family on the death of her son Lloyd Romain.

Birthday wishes to Maureen Belanger and Pauline Ringrose sisters who celebrated their birthdays last week on the same day.

SHEENBORO

Spending holidays in Sheen



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Brian Maloney and his daughter Mandy from Blind River spent this past week on holiday with their mother, Margaret in Sheen helping her in the garden planting flowers and with cutting wood for next winter. David and his wife Catherine Maloney from Dorval spent the week as well doing all the odd jobs that need to be done this time of year.

On Saturday afternoon I attended the Baptismal ceremony of my great granddaughter Elodie, the daughter of Rachael and John Oullette in Ottawa. Rachael's family came from North Bay and we all went to John and Rachael's home for lunch and a reunion. It was a lovely day.

On Saturday evening my three daughters, Betty, Arlene and Carmelitta and I went to the last Ceili at St. Patrick's Hall in Ottawa. It was a combination of an Irish wake and a party as they were mourning the loss of St. Patrick's Hall as there are plans to have it torn down. On the way into the hall they passed out black ribbons to tie around our wrist and the dancers from the Irish School of Dance wore black. Jim Beattie, Rob and Ann Jones came down from Pembroke also. Don Kavanough dazzled us with a few tunes on the harmonica and was accompanied by Jim Beattie on the guitar. Don had spent a week in Sheen last summer and is planning to come back again this summer to play with the Sheen fiddlers. The Ceili band played along with different musicians who played there over the years, Tom McSwiggan and Rosario Ruane were in great voice as usual.

Carol Ann Bowers was one of the Irish Dancers. She is the daughter of Carl and Elva Bowers of Chapeau. Carl celebrated his 80th birthday this week.

We were glad to see Marina Murray at the Ceili after having heart trouble just before Christmas. We're hoping to see her up step dancing again soon. Marina went to Ireland last summer with the group from Sheen and we all enjoyed her dancing.

It was nice to see Rosemary O'Brien, Philip and their daughters. Siobhan O'Brien teaches Irish dancing a St. Pat's now.

Rosemary and her daughter will be returning to Ireland for another visit this summer. Good luck to Rosemary who was running in a marathon on Sunday morning after partying Saturday evening.

I won one of the prizes at the dance. It was a lovely book on Ireland featuring "Sacred Celtic Places". I met the vice president of the organization that arranges Irish cultural activities, Tony Cleary, who signed the book. He is the brother-in-law of Jimmy Lappiere from Sheen.

On Sunday we had a Mother's Day brunch at Arlene and Dave Clyde's, where my daughter Betty and I were spending the weekend. Fifteen family members attended and we had a lovely time.

My granddaughter Chantal Ouellette, daughter of Carmelita and Jean-Guy will graduate June 3 from McGill University with a Masters degree in education. She has already accepted a teaching job (computers) at the university.

Happy birthday to Pat Fitzpatrick who celebrated on Sunday and happy anniversary to Ian and Natasha Clyde on their second wedding anniversary May 12.

Klinda Brennan Poirier had a lovely lunch for the teachers on Friday. Klinda is always very generous to her students and fellow teachers.

Congratulations to Pierette who accepted a teaching position at the French School in Chapeau.

Welcome back to Josie Mousseau who has returned to teaching after her maternity leave.

The walk-a-thon for the Chapeau Church was held on Saturday and it was a huge success!

Doris and Donat Ranger had visitors for the weekend, Louise Benoit was there. She was on the Irish tour with the Sheeners.

Get well wishes to Maggie Turner who is in the hospital.

Belated happy birthday wishes to Timmy Ranger and Brittany Goldberg who celebrated last w eek.

QUYON

McColgan presented with two bursaries



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Alice Curry was the big winner of the survival pool organized by Brandon MacKechnie. She received a nice cash prize. This is the second pool that has been organized by Brandon.

Bob Amm and his wife dropped in to have a visit with Mona and Laurie MacKechnie. Bob is a retired funeral director in Dundas. Bob was raised in Quyon on the former Reynolds Farm.

Mona and Laurie were down to Ottawa to visit with Eleanor Sutton and Erline Armitage and had them out to supper. They are happy to report that Eleanor is slowly improving.

Congratulations to Trudy and Gary McKnight on becoming first time grandparents. Penny and Mark are happy parents of a baby girl.

The Royal Canadian Legion Quebec Provincial Command and the Quyon Legion Branch 231 presented Tracey McColgan with two bursaries for the first year of post secondary school. These bursaries were presented April 27 by President Jim Earl. Good work Tracey. Tracey is the daughter of Ruby and Don McColgan.

Miranda Greer has returned home after a six day student exchange visit to Nova Scotia. Her friend Gertrude stayed with her family from April 22 to April 27. It was the first time for either to fly and it was a great experience and a wonderful time was had by all. Eleven Pontiac students flew to Nova Scotia and 11 to Newfoundland as part of the exchange.

Russ and Janet Taber spent Mother's Day weekend with their sons Glen and Jim and their families in southern Ontario. On May 10 they all watched the wedding of their daughter and sister via internet. Susan and her fiancée were married onboard the Golden Princess Cruise touring the Mediterranean Sea. How amazing this was for the family to witness the ceremony live and also be able to send email instantly back and forth.

Welcome home to snowbirds Tish and Blair and Jeanine and Albert. Both couples have returned after spending the winter months in Florida.

Steve and Pricilla McKnight have returned home after touring Arizona and Nevada.

Watch the Quyon river this weekend as Sunday marks the Quyon Lionettes Annual Duck Race. Come out and cheer on the race and enjoy a BBQ all being held at the Quyon fair grounds beginning at 1 pm.

The Quyon Canada Committee will be holding their annual golf tournament on May 24. Funds raised from this event help to pay for the wonderful fireworks we all witness on Canada Day. Contact Darlene Morris if you haven't booked your team.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

1997 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
74,000 km! Moulded running boards, loaded, mint! 6 cyl., auto, like new, low km. $15,995*



2001 DODGE CARAVAN SE
Silver, 54,000 km, beautiful condition, 5 year 100,000 km warranty. Just arrived! $17,995*



1998 JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED $13,995*
5.9 High Output (Rare) Every oil change done on time! All maintenance required was performed. Every possible option plus some you didn't think of. 155,000 km. Beautiful



1999 GRAND AM
6 cylinder, automatic, 172,000 km. Fully loaded. Cheap payments! Good shape. $7,995*



1998 FORD WINDSTAR GL
$173*** per month
V-6, 7 passenger, 168,000 km, quad seats, p.w., p.l., auto car starter! This one is a steal, aluminum wheels. Cheap payments! $7,995*



1998 PLYMOUTH VOYAGER SE
3.3 V-6, quad seats, very clean, one owner, 174,000 km, cheap payments. $8,995*



2000 DODGE GRAND CARAVAN
$266*** per month
47,000 km! One owner. Loaded. $13,995*



1999 DODGE RAM 1500
4x4, A/C, 8 cylinder, 115,000 km, just traded! Step bar. $16,995*



2001 DODGE GRAND CARAVAN SPORT $19,495*
Rear A/C + heat, 69,000 km, like new! Florida winters (3). Silver/navy blue interior, spotless. 5 yr. 100,000 km warranty.



1997 PLYMOUTH NEON
Green, auto, A/C, 162,500 km. Cheap reliable car. $4,995*



2000 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
Mint condition, patriot blue, loaded. 47,900 km. $21,995*



* PLUS FREIGHT, REBATE TO DEALER. **0% FINANCING AVAILABLE IN LIEU OF REBATE IF ANY. ***8.39%, 60 MONTHS, PLUS TAXES.
CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES
Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3